

Revista “Miradas y voces de la LIJ”

ISSN 2344-9373

Buenos Aires, N° 17, octubre de 2017



Revista “Miradas y voces de la LIJ”

ISSN 2344-9373

Buenos Aires, N° 17, octubre de 2017



Revista cuatrimestral dedicada a la investigación y difusión de la literatura para niños y jóvenes, editada por la **Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil**.

Directora de la Revista:

Lic. Alicia Origgi

Comité Editorial:

Lic. Viviana Manrique

Dr. Marcelo Bianchi Bustos

Comité de referato:

Dra. Olga Fernandez Latour de Botas (Academia Nacional de Letras y Academia Nacional de la Historia)

Dra. Honoria Zelaya de Nader (Universidad Nacional de Tucumán)

Dra. Carolina Tosi (Universidad de Buenos Aires)

Correctora de estilo: Viviana Manrique

Edición, diseño y diagramación de la revista: Marcelo Bianchi Bustos

Página Web Oficial: <http://academiaargentinelij.org/>

Diseño y Actualizaciones: María Fernanda Macimiani

SUMARIO

Palabras para los lectores, A.O.	4
2° JORNADAS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL 2017, María Fernanda Macimiani	5
Crónica de acto Academia Arg. De Literatura Infantil Y Juvenil, Beatriz Olga Allocati	7
Presentación Del Tomo I De La Colección Tesis De Literatura Infantil Y Juvenil de AALIJ, María Julia Druille	10
Ensayos de Literatura Infantil Y Juvenil, Graciela Pellizzari	18
Presentación en la Feria Del Libro Infantil y Juvenil. Buenos Aires, 28 De Julio De 2017, Bertha Bilbao Richter	21
Discurso sobre María Elena Walsh o La Coherencia Del Disparate, Alicia Origgi	26
ENCUENTROS CON LA COMUNIDAD DE VENADO TUERTO, María Fernanda Macimiani	29
Heridas que no cicatrizan, Sandra Siemens	33
“Al pasar la barca...” Lo que aprendí de la Literatura Infantil, Cristina Pizarro	40
Homenaje a Roberto Arlt a 75 años de su muerte, Zulma Prina	47
Aporte crítico de la Academia Uruguaya de la LIJ: María E. Walsh o la coherencia del disparate, María Cristina Laluz	53
Literatura y robótica para niños, Carlos Lucio Calderón	56
Reseña de libros	61
Noticias de la Academia	70
Curriculum vitae de los autores	77

PALABRAS PARA LOS LECTORES

La Academia agradece nuevamente en esta oportunidad a la Fundación El Libro, en las personas del Director Institucional y Cultural: Sr. Oche Califa y a la Lic. Bettina Cositorto, Presidente del Comité infantil de la Feria del Libro Infantil y Juvenil que han cedido generosamente la Sala 614 del hermoso Centro Cultural Kirchner para la presentación de los dos Tomos de nuestra Colección Tesis y del Primer Tomo de la Colección Ensayos de nuestra Editorial AALIJ, en el marco de la Feria del Libro Infantil y Juvenil de Buenos Aires que se realizó en el pasado mes de julio.

Damos la bienvenida a cuatro nuevas corresponsales:

La doctora María Carolina Eguren, quien escribe para niños con el seudónimo de Sarah Mulligan, se comprometió con gran entusiasmo a representar a nuestra AALIJ en Rosario, provincia de Santa Fe.

Claudia Carrizo, profesora especialista en Literatura juvenil, se desempeña formando lectores con pasión en Belén, provincia de Catamarca.

Ana María Oddo, de vasta trayectoria en el campo de las Letras como ensayista, profesora, poeta y narradora tiene nuestra representación en la Zona Oeste del Gran Buenos Aires.

Silvana Merlo, Licenciada en ciencias Políticas con orientación en gestión cultural y comunicación (FLACSO). Fundadora y Directora de la Feria Nacional del Libro Villa Mercedes, San Luis (2013-2017) nos representa en Villa Mercedes, provincia de San Luis.

En especial agradezco a mi correctora, la Lic. Viviana Manrique su dedicación y a Marcelo Bianchi Bustos, responsable del armado final de la Revista. Agradezco a los autores su colaboración desinteresada, sin ellos nada sería posible, y finalmente, esperamos encontrar algún socio con alma caritativa nos ayude a catalogar los numerosos libros recibidos para la Institución.

Hasta la próxima.

A.O.

2º JORNADAS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL – 2017 –

La Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil
convoca a las segundas jornadas de literatura infantil y juvenil
LECTORES CÓMPLICES. La literatura infantil y juvenil en la escuela de
hoy, a desarrollarse los días 3 y 4 de noviembre de 2017, en el Instituto
SUMMA - Yerbal 65 (CABA)

Viernes de 18 a 22 hs. y Sábado de 9:30 a 13 hs.



INSCRIPCIÓN y CONSULTAS

jornadas2017@academiaargentinadelij.org

Inscripciones en septiembre y octubre: 200\$ + \$100 por CERTIFICADO OFICIAL ; abonando
en noviembre: 250\$ + \$100 por CERTIFICADO OFICIAL (INCLUYE: las actividades de las
Jornadas de LIJ que figuran en el PROGRAMA)

Enviar pago por transferencia a la siguiente cuenta:

Titular: Bertha Bilbao – tesorera AALIJ-
CUIL 27-03701050-8

CUENTA: Banco Provincia de Bs. As.
Nº: 5137420

CAJA D ahorro. Sucursal: 04013
CBU: 0140013703401351374207

enviar datos del pago al mismo mail para confirmar

IMPORTANTE ENVIAR DATOS REQUERIDOS:

Nombre y apellido – Nivel de enseñanza en el que se desempeña – Correo electrónico.

Solicitar la Entrega de CERTIFICADO de la A.A.L.I.J.

Comisión organizadora del evento:

Bertha Bilbao

Graciela Bucci

Graciela Pellizzari

Honorina Zelaya de Nader

María Fernanda Macimiani

María Julia Druille

Viviana Manrique

Zulma Prina

PROGRAMA:

Viernes 3 de noviembre:

-18 a 18,15: Bienvenida a la Fundación Salottiana a cargo del Rector

Lic. *Christian Ríos*

-18,15 a 18,30: Presentación institucional de la Academia a cargo de la Presidenta *Zulma Prina* y presentación de los disertantes.

18,30 a 19 hs: Conferencia de apertura, a cargo del Dr. *Pedro Luis Barcia*: “*La cuentística infantil occidental en nuestro folklore*” (*Academia Nacional de Educación*)

19 a 19,30 hs: “*Espacios de lectura; una experiencia para compartir*” a cargo de la Lic. *María Luisa Della Torre*.

19,30 a 19,50: distensión para el café y compras de libros

19,50 a 20,20: “*El espacio de la Literatura Infantil en el Nivel Inicial*” a cargo de la Lic. *Alicia Zaina* y de *Graciela Pellizzari*.

20,20 a 21: “*María Elena Walsh o la coherencia del disparate*” a cargo de Lic. *Alicia Origgi*

21 a 21,30: proyección de power-point sobre la obra de *María Elena Walsh*.

Sábado 4 de noviembre:

9,30 a 9,40: presentación del Club de Narradores a cargo de la Lic. *Nora Fonollosa*- directora. del Club-

9,40 a 10: un cuento narrado, a cargo de la prof. *Graciela Cuppolo*.

10 a 10,25: “*Estado actual de la LIJ en Argentina*” a cargo de la Dra. *Honorina Zelaya de Nader*. (Universidad Nacional de Tucumán)

10,25 a 10,45: “*La narrativa para adolescentes de María Gabriela de Boeck*” a cargo de *María del Carmen Tacconi*.

10,45 a 11: distensión para el café y compra de libros

11 a 11,25: “*Un problema social contemporáneo. Frascos*”-cortometraje – a cargo de *Graciela Bucci*.

11,25 a 11,45: “*Un giro didáctico para la lectura juvenil*” a cargo de la Lic. *Bertha Bilbao*

11,45 a 12,05: “*El libro. Una propuesta hacia el desarrollo de la Inteligencia Emocional*” a cargo de *Verónica Sassaroli*–

12,05 a 12,15hs: despedida y agradecimientos a cargo de la Presidente *Zulma Prina*. Entrega de certificados.

CRÓNICA DE ACTO ACADEMIA ARG. DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

(Del 28.7.2017 en el Centro Cultural Kirchner)

Beatriz Olga Allocati

Fue una tarde, en el CCK, que la AALIJ tuvo uno de sus actos más importantes, en el marco de la 27ª. Feria del Libro Infantil y Juvenil. El 28 de julio de 2017, a las 18 y 30 horas.

Recordé entonces las palabras de Bertha Bilbao Richter quien había planteado en otro acto: ¿cómo podemos hacer para que los jóvenes lean poesía?, lo cual involucraba una pregunta más amplia todavía: ¿Cómo podemos hacer para que los jóvenes lean más? Muchos sabíamos que existe una institución, esta Academia, que desde hace años trabaja activamente para defender y promover la literatura para niños y jóvenes... propendiendo según estatuto a: “Investigar sobre los autores más relevantes de la literatura infantil y juvenil de todos el país, del continente, clásicos, universales y contemporáneos.” Así como “propiciar la divulgación del resultado de los estudios teóricos que se realicen”, entre otros objetivos.

Con entusiasmo individual e institucional, tal y como lo hicieron a lo largo de sus vidas Verne, Salgari, Collodi, y más acá Walsh, Valladares, etc., así, esa tarde, Zulma Prina, Alicia Origgi, María Julia Druille, Graciela Pellizzari y Graciela Bucci tuvieron el orgullo de presentar las tres primeras publicaciones de la Academia argentina de literatura infantil y juvenil - gracias a un subsidio recibido del Fondo Nacional de las Artes- que se titulan: *Ensayos de Literatura Infantil y Juvenil*, Tomo I (Colección Tesis), *Ensayos de Literatura Infantil y Juvenil*, Tomo II (Colección Tesis), y *María Elena Walsh o la coherencia del disparate*, de Alicia Origgi (Colección Ensayos).

Después de las entusiastas palabras introductorias de la Presidente de la Academia, Mgtr. Zulma Esther Prina, tocó a la Prof. María Julia Druille referirse a los ensayos del tomo I, que aglutina, tras el prólogo de la Dra. Honoria Zelaya de Nader, los siguientes trabajos:

- “Horacio Quiroga. La construcción de la identidad entre la civilización y la barbarie”, por Silvina Marsimian.

- ¿“Por qué leer a José Murillo hoy?” , por Viviana Manrique.
- “Graciela Cabal: una gran maestra de la literatura infantil”, por Alicia Origgi.
- “La poética en la obra de María Cristina Ramos”, por Zulma Esther Prina.
- “La literatura infantil contemporánea y el libro álbum en la formación de lectores. Una lectura, varias lecturas de *La Durmiente* de María Teresa Andruetto e Istvansch. Por María Belén Alemán.

Todas estas obras, en los creadores comentados, pasaron bajo la atinada mirada de la Prof. María Julia Druille, con un análisis exhaustivo.

Luego tomó la palabra la Prof. Graciela Pellizzari para referirse al Tomo II de la misma Antología, que cuenta con un prólogo de Zulma Esther Prina. Y cuyos trabajos son:

- “Las palabras para la infancia tienen su propia historia: 200 años de literatura infantil y juvenil en Tucumán”, por la Dra. Honoria Zelaya de Nader.
- “De cantar y contar”, por la Dra. Olga Fernández Latour de Botas.
- “Acerca de las competencias literarias relativas a la problemáticas de realidad/ficción e intertextualidad a partir de personajes animales en la narrativa de Gustavo Roldán”, por la Prof. María Luisa Dellatorre.
- *El regreso del joven príncipe* de Alejandro Roemmers, por Bertha Bilbao Richter. Su ensayo, titulado *Viaje al corazón*.
- “Voces en juego. Una mirada sobre la obra de Cecilia Pisos”, por la Prof. María Julia Druille.

La Prof. Pellizzari penetró en su parlamento las diversas estéticas de estos creadores y creadoras, deteniéndose en el trabajo de Nader, la investigadora de estas literaturas, reciente acreedora al premio Pregonero, en la sabia concertación de música (folklore) y literatura de la Dra. Olga F. L. de Botas y en las recreaciones sobre Roldán, Roemmers y Pisos.

A continuación, la tercera obra fue presentada por Bertha Bilbao Richter. Se trató de “María Elena Walsh o la coherencia del disparate”, cuya autora es

Alicia Origgi, obra perteneciente a la Colección Ensayo. Allí, Bertha Bilbao R., entusiasta difusora de esta literatura y sus autores/as hizo gala de su experiencia desde su ángulo de docente y estudiosa cediendo la palabra a la autora.

La especialista Alicia Origgi hizo la presentación de su obra, con un profundo análisis y una visión clara y elocuente sobre esta autora argentina, quien se ha nutrido de la literatura inglesa, leída en su infancia. Es esta una obra valiosa y profunda de Alicia Origgi.

Vaya entonces nuestros mejores deseos para esta laboriosa AALIJ. En ella, y parafraseando a Eduardo Galeano, no se pierde de vista el horizonte. Es el que permite seguir andando.

**PRESENTACIÓN DEL TOMO I DE LA COLECCIÓN TESIS DE
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL DE AALIJ**

María Julia Druille

Este es el texto de la conferencia que se expuso durante la presentación de los libros en el CCK el 28 de julio de 2017.

Tengo hoy el placer y la responsabilidad de presentar estos primeros ensayos de Literatura infantil en este maravilloso marco de la feria del libro infantil y en este prestigioso CCK. Si bien ya había leído estos ensayos en varias oportunidades, la idea de presentarlos me sumergió unos días en una atmósfera especial y en la certeza de que en estos ensayos se estaba hablando de nuestra identidad como nación, pensada desde otra perspectiva. Una mirada original y de gran compromiso con el presente.

En su ensayo “Horacio Quiroga. La construcción de la identidad entre la civilización y la barbarie”, la escritora Silvina Marsimian trabaja la dicotomía nombrada en el título en “Cuentos de la selva para los niños”. Estos cuentos aparecieron en un primer momento en forma dispersa en distintas revistas muy populares del Río de la Plata (como El hogar, Caras y caretas, Fray Mocho) y luego fueron publicados en un libro en 1918. Advierte que Quiroga realiza una nueva lectura del Facundo de Sarmiento en donde descubre que los términos de ese tópico “Civilización y barbarie” pueden ser definidos no como opuestos excluyentes sino como opuestos complementarios. En su estudio la autora establece relaciones con la escritura borgeana en la que advierte una discusión del principio de contradicción, a través de construcciones duales y en espejo. Así, con el repaso previo de estos grandes autores de la literatura argentina se detiene en el objeto de estudio que es la obra citada de Quiroga.

Quiroga, dice la autora, tiende a establecer lazos entre el mundo de la selva y el mundo de la ciudad y plantea una coexistencia en armonía y paz de los opuestos. En estos cuentos, que el autor escribe con lenguaje sencillo y

directo, el narrador lleva a los personajes de la mano, es uno más entre ellos pero también es un maestro que explica y da información al lector sobre un medio que no conoce y debe construir en su imaginación. La autora cita a Laura Devetach, quien en “La construcción del camino lector” dice haber descubierto a Quiroga de niña y que fue este autor quien la inició en un rumbo nuevo hacia lo nativo. Según Laura Devetach, lo que enseña la literatura de Quiroga es a conocer el peligro y a sobrevivir. Por su parte Marsimian se pregunta qué quiere significar Devetach cuando dice que este autor transmite “la permanente tensión de estar en el borde” y deduce que Quiroga no cruza la frontera entre esos dos mundos que se remiten constantemente, sino que diferencia lo humano de lo salvaje pero hay también en él una zona no civilizada, salvaje que acepta.

También en Sarmiento, dice Marsimian esos polos aparentemente incompatibles resultan en realidad implicados. Los retratos del baqueano, del rastreador o gaucho malo revelan la valoración que Sarmiento hace de la sabiduría propia de la región nativa, lejos de la ciudad.

Analiza también la autora la dicotomía civilización barbarie, en el cuento *El cautivo* en el que Borges sostiene la existencia de planos complementarios.

Quiroga, dice Marsimian, fue llamado el Kipling de América, pero a diferencia de Kipling fue un hombre de ciudad que eligió la selva como hábitat. Para Quiroga la selva tiene una dimensión humana, cotidiana y tanto en su narrativa como en su actitud demuestra su adhesión al mundo natural y originario. Es un americanista pero también la selva tiene un valor simbólico en él, ese viaje a la selva podría simbolizar un viaje hacia el centro de sí mismo, según palabras de la autora.

Este ensayo nos invita a la relectura de estos cuentos desde otra perspectiva: Quiroga es un hombre fascinado con la selva, a la que respeta y con ella mide fuerzas. Ve la naturaleza como un paraíso perdido y la vuelta a ella es una reconstrucción de la identidad. Marsimian observa que en ellos la fábula no está explícita, sino que ofrece una moral viva, no confeccionada de antemano, evita una doxa generalizada, su doxa, dice, es polifónica, su voz discute la voz hegemónica y favorece el intercambio de perspectivas. Pareciera eso sí, hablar de una solidaridad entre las especies y de ellas con la naturaleza. El mundo salvaje es parte de lo humano y hay que respetarlo y luchar para sobrevivir.

Los cuentos como “El maestro salvaje”, La tortuga gigante, La gama ciega, Historias de dos cachorros de hombre y dos cachorros de coatí y otros, muestran que no hay una clara dicotomía civilización y barbarie sino que se entremezclan. Por algo la dictadura del 76 los prohibió y en su propia época no fueron leídos como él quería que fueran leídos en la escuela por los chicos porque quizá de alguna manera, fuera un subversivo de los valores de una sociedad europeizante.

Silvina Marsimian rescata la idea a través de su lectura de que debe haber una alianza entre lo mejor de la naturaleza y lo mejor de la civilización. Los dos mundos son opuestos pero no incompatibles y requieren del respeto y solidaridad de sus representantes. La alternativa, parece decirle a la niñez como mensaje es que el mundo es una experiencia de riesgo pero también de salvación.

El segundo ensayo es ¿Por qué leer a Murillo hoy? En él Viviana Manrique se propone vencer el reto de leer a Murillo en este presente y en un mundo complejo y de difícil comprensión. Un mundo en que la escuela no asegura la práctica de la lectura, una Latinoamérica y una Argentina con la herencia de políticas neoliberales que arrasaron con los valores tradicionales. La autora pone el énfasis en “Mi amigo el pespír”, su primer libro para chicos, que está ambientado en el monte jujeño, en Santa bárbara.

Murillo, dice la autora, es como un conjuro contra la época ya que las familias sufrieron durante estas políticas la desarticulación, los jóvenes se desilusionaron ante la perspectiva de un futuro incierto y cita entonces a Roland Barthes cuando esgrime la idea de que el niño cuando es visto como un consumidor más se le roba la infancia y será un adulto al que se le talan las ramas de la creatividad.

Manrique analiza en los cuentos de Murillo cuatro aspectos que reconoce en ellos y tienen que ver con la construcción del mundo de ese autor y su legado a la infancia.

Esos aspectos son: la identidad cultural, la belleza literaria, la dignidad del trabajo y la lucha contra el miedo. En ese sentido en los cuentos de Murillo puede observarse la revalorización que hace el autor de las historias orales que ha recogido en los viajes por su territorio, la riqueza que ha encontrado en sus leyendas, la prestancia de la gente que las ha guardado en su memoria y rescata la frase: “Todos tenemos un país para contar”.

En cuanto a la belleza literaria, Murillo considera que vida y poesía están unidas, así sus cuentos comunican la historia del monte jujeño y la doble naturaleza de la literatura en su aspecto comunicativo, su forma artística y sus recursos poéticos.

A Murillo dice Manrique, le interesa que una obra para niños sea literaria, es decir, que tenga en cuenta al destinatario.

En cuanto a la dignidad del trabajo, hay en varios cuentos, como por ejemplo en “Frontino, el torito del Arroyo del Medio, un excelente uso de la parábola para comprender lo más complejo desde lo más sencillo, la naturaleza es una gran maestra y además posibilita la parábola.

En sus cuentos, dice la autora, es un gran observador del trabajo duro de los hacheros y los campesinos que trabajan de sol a sol y apenas logran satisfacer sus necesidades básicas. Con lo cual es una lectura que crea conciencia y apunta a lectores críticos.

Sobre la “lucha contra el miedo” la autora analiza en “Mi amigo el pespir” (la lechuza), pájaro que tiene mal nombre en la zona del monte porque presagia la muerte del enfermo, cómo el narrador

corrige esta creencia y dice que el pespir sólo emite ese chistido anunciando su presencia y no es anuncio de malas noticias. Esto significa que también a través de los cuentos, así como haría Bruno Bettelheim con los cuentos de hadas cuando dice que los cuentos ayudan al desarrollo interno del niño al comprender que en la vida inevitablemente hay dificultades y hay que superarlas, también Murillo invita a través de los cuentos a perder el miedo y a enfrentar lo que perturba.

Otro tópico que también observa Manrique en su lectura es el de la solidaridad y la libertad. En varios de ellos, como en el de los chalchaleros, los pájaros se solidarizan y ayudan a los humanos y se auxilian entre sí.

De modo que en su ensayo la autora confirma la importancia de leer a Murillo hoy para restablecer muchos valores perdidos y porque sus cuentos apelan a la sensibilidad e inteligencia del lector.

Pasamos al ensayo de Alicia Origgi “Graciela Cabal, una gran maestra de la LIJ”. Este ensayo está pensado teniendo en cuenta las innovaciones que plantea Graciela Cabal en cuanto a la construcción del lector. Su obra tiene

una estructura dialógica que atrapa al destinatario y en ella aparecen las voces de los más débiles, los pobres, las mujeres los niños.

La autora se centra en los conceptos de ironía, sátira, parodia competencias del lector y analiza las innovaciones presentes en la obra de Cabal.

Rastrea en sus cuentos como por ejemplo “Jacinto” (1977), un cuento que le solicitaron y que presenta innovaciones retóricas e ideológicas. Un duende al que sólo ven los chicos y no las personas mayores. Este cuento fue prohibido en el interior en plena Dictadura.

“Tomasito” (también de 1977) fue revolucionario porque el que habla está en el vientre de su madre. Al principio nadie lo quería editar pero después fue un éxito.

“Barbapedro”, de 1987, un cuento atípico por el tema que aborda que es la problemática de la muerte o el suicidio un tabú en un libro para chicos.

“Carlitos Gardel” habla de la infancia del ídolo y allí la autora imagina la relación de Gardel con su madre, una madre que no quería que su hijo fuera cantante. Una relación nada fácil, fuera de los estereotipos.

“La pandilla del ángel”, una novela de 1994, polifónica, en la que se observa el interés por construir un lector adolescente, inconformista.

En “Secretos de familia”, Alicia Origgi advierte el cuestionamiento irónico a la clase media, a la Iglesia, a la moral vigente y cómo Cabal pone allí en tela de juicio todos los esquemas de pensamiento.

Finalmente releva el tratamiento que la autora realiza sobre la discapacidad en “Toby”, de 1997, un chico sin padres al que cría y educa su abuelo, quien en la torta de cumpleaños le pone una leyenda que dice “Aquí se arregla lo que no tiene remedio”.

Destaca Origgi el gran logro de Graciela Cabal al rescatar personajes que nos ayudan a conocernos mejor, a trabajar temas tan difíciles como los prejuicios de género, la compleja vida en familia desde el humor y reconoce que en la autora los libros son escudos contra los miedos y los desconsuelos.

El siguiente ensayo es de la Magister Zulma Prina y se titula “La poética en la obra de Cristina Ramos”. La ensayista plantea que en la obra de Cristina Ramos el hecho estético es una forma de llegar al alma del niño como catarsis

frente a la violencia, la discriminación y el despojo y destaca la importancia de la literatura y el arte en el niño ya que forma seres libres y responsables, con visión crítica, capacidad creadora y espíritu de iniciativa.

Zulma Prina en sus conclusiones destaca la relevancia del relato oral en el rescate de la cultura y reconoce en María Cristina Ramos el afán por dejar impresas las huellas de creencias y tradiciones, como la leyenda “Luna llena” que le permite argumentar y realizar una crítica social. También la leyenda “La aparecida” que trata de un alma en pena por una historia de amor.

Otra gran observación que realiza es cómo la autora muestra con sencillez las preocupaciones y la pobreza de la gente. Destaca cómo distintos narradores entremezclan familia, escuela, sitios

cordilleranos donde se reúnen los cuatro elementos (Agua, tierra, aire y fuego), muestra las luchas por recuperar lo ancestral, la comunidad, el despojo de la tierra, la cosmogonía mapuche y latinoamericana.

Observa en el ensayo la búsqueda de palabras que suenen como susurros de la naturaleza, como juegos de colores mediante originales imágenes sensoriales y musicalidad y así va contando las historias, con el compás que transmiten las emociones en consonancia con el cosmos.

Una de las obras sobre la que focaliza la ensayista es “Del amor nacen los ríos, doce cuentos de tradición mapuche. Allí dos niños: Neuquén y Limay se enamoran de la misma chica Raihue (la machi) y Nguenachén los convierte en ríos.

Un ensayo, hay que decirlo, que nos sumerge en la obra de una autora esencial para niños y jóvenes.

Finalmente el ensayo de María Belén Alemán: “La literatura infantil contemporánea y el libro álbum en la formación de lectores. Lectura de “La durmiente” de Andruetto e Istvansch.”

En este ensayo la autora abona la idea del modo como los cuentos ayudan a superar los miedos, a entender la vida, a asumir desafíos e insiste en crear lectores activos, capaces de cuestionarse mediante el humor, la parodia, la polifonía, el intertexto.

Destaca la importancia del libro álbum, con sus silencios e imágenes, con la reflexión sobre temas cotidianos y cita algunos como por ejemplo: “Por cuatro esquinitas de nada” de Jerome Ruillier, que trata sobre la discriminación o “El túnel”, de Anthony Browne, que trata sobre peleas entre hermanos y reencuentros y otros tantos libros álbum que apelan a un lector activo, a una interacción entre lo lingüístico y lo visual y mediante humor, parodia, hipérbole, intertextualidad, metaficción y preparan al chico para disfrutar otras lecturas.

La autora menciona a Cervantes quien en el Quijote introdujo multiplicidad de estrategias narrativas y después del cual pocas innovaciones se produjeron. Cervantes introduce en su obra múltiples puntos de vista, la invención de un autor (Cide Hamete), la estructura circular, la parodia extrema la intertextualidad. La autora compara el libro álbum con lo que Cervantes le propone al lector. Ese ir y venir, ese cuestionar, la búsqueda en cada lectura de nuevos horizontes lectores y nuevas interpretaciones. Reconoce también que el niño no siempre tiene la habilidad para ser un lector implícito, pero de todos modos son retos, desafíos.

Los libros álbum proponen una nueva forma de leer: más lúdica, con sorpresa, con guiños. El libro álbum, dice Alemán, ya se empieza a leer desde la tapa, se explora, hay una experimentación visual, son polisémicos y van más allá de lo literal.

Focaliza la autora en el libro *La durmiente*, de Andruetto e Itsvansch. Advierte en su lectura varias capas. Por un lado el texto propiamente dicho, de Andruetto, que es la historia de unos reyes y una princesa que se duerme para no ver qué pasa a su alrededor. La princesa es despertada por una revolución. Llama la atención de la autora la palabras como mendigos, hambre, hambreados. Por otro lado las imágenes en blanco y negro de Itsvansch y en tercer lugar las imágenes a color y con collage de revistas femeninas recortes de los años cincuenta y sesenta y escenas de cuadros.

También otros paratextos de madres con bebés, la durmiente bebé, autora e ilustradora con los ojos cerrados, todo formando un gran guiño a los lectores. Y por último, según la ensayista, ese final magistral de la princesa que despertó con una revolución.

Para cerrar quisiera decir que este libro es un gran aporte a la investigación sobre literatura infantil.

Revista “Miradas y voces de la LIJ”

ISSN 2344-9373

Buenos Aires, N° 17, octubre de 2017



Los investigadores se han acercado a los temas y autores elegidos desde una perspectiva sumamente novedosa y con una búsqueda que tiene en su horizonte un innegable compromiso con el presente.

Ojalá que despierte en sus lectores el entusiasmo que se merece.

Muchas gracias.



“ENSAYOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL” – TOMO
II- COORDINADORA ZULMA PRINA. COLECCIÓN TESIS –
ISBN 978-987-46164-2-5

Edición de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil – abril /
2017-

Graciela Pellizzari

Al abordar este libro de cinco ensayos, nos encontramos con un *prólogo* en el que la coordinadora de la edición, Zulma Prina, nos “*abre las puertas hacia el verdadero sentido de la literatura infantil, que es el estudio de la literatura como expresión artística, como goce espiritual, para lograr el crecimiento personal y social, desde el mundo de las subjetividades*”.

1° Ensayo: “*Las palabras para la infancia tienen su propia historia: 200 años de literatura infantil juvenil en Tucumán*” por la Dra. Honoria Zelaya de Nader. La prestigiosa ensayista hace un recorrido histórico de su provincia natal y nos informa acerca de la fructífera labor de autores y escritores que han dejado su huella desde las *‘horas iniciales de la Conquista’*. Nos cuenta del primer poeta para niños, Dr. José Agustín Molina (quien fuera representante ante el Congreso de Tucumán de 1816) con composiciones que exaltaban las batallas de Maipú, Salta y Tucumán. De Juan B. Terán, primer narrador para niños y jóvenes. De la notable labor de Tránsito Cañete de Rivas Jordán quien recogió la voz popular en cuentos, mitos, leyendas y consejas, e las destacadas contribuciones de dos Bibliotecas: la Sarmiento, la Alberdi y de la primera Infantil del Círculo del Magisterio- 1932- Destaca también un hito importante: la creación del Centro de Información y Documentación en Literatura infantil, único en su género en el país, con la realización de Jornadas-1985-, Congreso – 1987- y I Simposio – 1985-. La ensayista cierra el presente trabajo con un auspicioso: “*La historia continúa...*”

2° Ensayo: “*De cantar y contar*” por la Dra. Olga Fernández Latour de Botas. Esta ensayista nos plantea una pregunta inquietante del universo del folklore: ¿Lo que se cuenta también se canta? Y lo que se canta, ¿se cuenta? Y para dilucidar una respuesta que deja abierta, nos lleva de la mano del folklore y la literatura y analiza: “*Temas y personajes de los cuentos y cantos en el folklore argentino*”

y llega a la conclusión siguiente: “...pienso si no será que sólo cuando el pueblo sabe que un relato es verdadero o cree que lo es, o que simboliza serlo, lo expresa como canto”.

3° Ensayo: “*Acerca de las competencias literarias relativas a las problemáticas de Realidad/ Ficción e Intertextualidad a partir de personajes animales en la narrativa de Gustavo Roldán*” por la Prof. María Luisa Dellatorre. Esta ensayista toma las ‘competencias literarias’ y concluye en que: “...el niño va adentrándose en las características del ser literario, va aprehendiendo gradualmente parte de la esencia de la literatura”. Sobre la ‘intertextualidad’- concepto desde R. Barthes- propone que: “el alumno a través del aprendizaje lingüístico literario debe asimilar los correspondientes recursos para orientar su capacidad receptora estética”. Y toma los personajes de Gustavo Roldán para analizarlos exhaustivamente desde la realidad / ficción y su intertextualidad, para revalorizar la obra del gran autor argentino.

4° Ensayo: “*El regreso del joven príncipe’ de Alejandro G. Roemmers: viaje al corazón*” por la Lic. Bertha Bilbao de Richter. La ensayista hace un análisis ‘del periplo iniciático’ y por los ‘indicios establece el sentido simbólico de la novela’. En este trabajo se hacen las diferencias contextuales entre “El principito” de Saint Exupéry “El joven príncipe” de Roemmers, aportando una valiosa propuesta pedagógica: con fundamentación y una orientación a los docentes para la conducción del análisis del texto y propuestas de escritura; paratexto y poslectura, para la lectura juvenil.

5° Ensayo: “*Voces en juego. Una mirada sobre la obra de Cecilia Pisos*” por la Lic. María Julia Druille. La ensayista hace un pormenorizado análisis de las obras poéticas y de la narrativa de esta prestigiosa autora argentina. En estas páginas se puede recorrer la obra de Pisos con todas las características de sus tropos literarios desde los conceptos de destacados analistas: Michèle Petit, A. Greimas y Roland Barthes, resignificando la lectura de toda la obra de Pisos para: “los lectores de la era digital... [mostrando que] la literatura infantil puede ser un modo de comprender el complejo mundo en que vivimos”.



La presentación de este TOMO II de Ensayos de Literatura Infantil Juvenil , Colección TESIS, fue presentado en el marco de la 25as. Feria del Libro Infantil Juvenil, realizada por la Fundación EL LIBRO de C.A.B.A., el 28 de julio de 2017 y estuvo a cargo de la Prof. Graciela Pellizzari, secretaria de la Academia Argentina de literatura Infantil.

**PRESENTACIÓN EN LA FERIA DEL LIBRO INFANTIL Y
JUVENIL. BUENOS AIRES, 28 DE JULIO DE 2017.**

MARÍA ELENA WALSH O LA COHERENCIA DEL DISPARATE
DE ALICIA ORIGGI. Tucumán: AALIJ, 2017 ISBN 978-987-46164-3-2
(170 pp.)

Lic. Bertha Bilbao Richter

El libro que me es grato presentar constituye el Tomo III de la Colección Ensayos de Literatura Infantil y Juvenil de la que formamos parte las expositoras de esta Mesa. Se trata de *María Elena Walsh o la coherencia del disparate*; su autora, la Lic. Alicia Origgi.

Ya en el Prólogo, Bettina Caron advierte la importancia de este ensayo ante la insuficiente bibliografía dedicada a la poeta, narradora, autora de comedias musicales y canciones que marcó un hito en la literatura infantil argentina y, por otra parte, destaca su valor, por ser de la autoría de una estudiosa de la obra de María Elena Walsh y que hace más de una década publicó *Textura del disparate*.

En esta nueva entrega, se fusionan las investigaciones iniciales de Alicia Origgi en relación a la literatura infantil que antecede a la irrupción de la obra de la autora estudiada por su carácter innovador y su proyección en el tiempo. La ensayista parte de una convicción: la literatura es expresión de la cultura que supone la vinculación e integración de lo genuino con inusitados aportes y variadas fuentes.

La fluidez de la escritura de este ensayo hace placentera su lectura, a pesar de la densidad de las reflexiones que la autora confronta con argumentos de distintos teóricos y estudiosos de los tópicos que nos presenta, ya sea a través de la referencia directa o de la oportuna cita.

El punto de partida de este ensayo es la constitución del corpus, motivo del interés y de la dedicación de la autora: poemas, cuentos, comedias musicales y canciones que integran la vasta producción de María Elena Walsh.

Desde la Introducción anticipa el carácter pionero de la escritora estudiada en la literatura infantil de la Argentina de la década del 60; la concepción de su arte y la intención desestructurante del pensamiento lógico a través del

disparate y el humor, la consolidación de un novedoso pacto entre obra y lector o escucha, la indagación de las fuentes, tanto de su obra literaria como de los ritmos de sus canciones o comedias musicales.

Particular importancia tiene, para la ensayista, el proceso de traducción, tanto de la literatura inglesa como de nuestra tradición folklórica y el análisis de la actitud predictiva del sentido del texto fuente en el texto traducido para otro ámbito cultural y otros tiempos.

Dedica el primero de los cuatro capítulos a la poesía como juego; señala la importancia de la función simbólica del lenguaje, la estructura narrativa que sostiene la poesía para la infancia, los procesos cognitivos y lingüísticos que dinamizan el juego con las palabras, entre otros temas no menos relevantes.

En nuestros días es observable que el uso del lenguaje está en proceso de decadencia, más precisamente de agonía; otras formas de seudocomunicación parecen sustituir a la palabra oral o escrita. También la educación, la lectura, la poesía, suplican abordajes salvíficos y salidas del estado de crisis. Es el discurso teórico crítico integrador de propuestas, expresas o tácitas, que ponen foco en el desarrollo del lenguaje y de la imaginación creadora de las nuevas generaciones, el instrumento hoy necesario para propiciar acciones pedagógicas. Por otra parte, se constituye como invitación a los padres y docentes a reflexionar en el momento de elegir lecturas para los hijos o para los alumnos. En suma, este ensayo actualiza la importancia de la relación lenguaje-pensamiento, la lectura como proceso psico socio lingüístico e interpretativo de la realidad y el desarrollo de la creatividad como expresión de libertad. Se integra a esa larga serie de discursos no solo conceptuales sino también de aquellos que establecen conexiones con la vida y la cultura.

El capítulo II está referido a los Intertextos. Alicia Origgi recoge declaraciones de María Elena Walsh acerca de la “cocina de su escritura” o dicho con sus propias palabras, el “secreto de fábrica”. Confirma su fuente de inspiración en las Nursery Rhymes (de más de doscientos años de antigüedad), en las canciones de cuna, en los alfabetos rimados, en los juegos y entretenimientos infantiles que también inspiraron a Lewis Carroll y a Edward Lear a quienes Walsh se refiere como “sabios ladrones de la tradición”. También ella misma se considera nieta del autor de *Alicia en el país de las maravillas* y heredera del disparate tan estudiado por Elizabeth Servell y Graciela Montes, pero Alicia Origgi estudia las analogías y diferencias de la traducción walsheana en los

textos fuentes y en su adaptabilidad en nuestra cultura: pongo como ejemplo , en “La Morsa y el Carpintero” o en “Doña Disparate”, transmutación de “Old Mother Hubbard” o en “El pastel de pajaritos” en *Tutú Marambá* como recreación de “Sing a song of sixpence” (recogido en el siglo XVIII de la más antigua tradición oral).

La ensayista estudia también la reescritura del Limerick de Lear con su humor cercano a lo grotesco que Walsh relaciona con coplas populares hispanoamericanas.

Del mismo modo en que sustenta el concepto de traducción en la obra de María Elena Walsh, podría afirmarse que Alicia Origgi es también recolectora y traductora de múltiples escrituras a la hora de plantear sus posiciones no solo con respecto a la literatura infantil sino también al imaginario social de nuestro país.

El capítulo III tiene un epígrafe de Bajtin, que destaca que toda obra se relaciona con obras que le anteceden. Origgi destaca también la intención de la escritora estudiada de rescatar la poesía tradicional con su humor, su sentido lúdico y fundamentalmente, con el disparate; lo hace en diálogo con los escritos teóricos de María Elena Walsh: “La poesía en la primera infancia” y en “Versos tradicionales para Cebollitas”.

El Reino del Revés con su doble destinatario, el niño y el adulto, como así también el “Twist del Mono Liso” inserto en ese libro, están bajo la lupa analítica de Alicia Origgi que apela a Freud para sostener sus conceptos del humor, la ironía y la sátira, o de Linda Hutcheon, para dilucidar sus diferencias

El capítulo IV titulado Poesía y Disparate está centrado en el análisis de la trama del disparate en la poesía para la primera infancia y la enumeración y ejemplificación de los recursos retóricos usados por Walsh en su obra, tales como la invención de situaciones con intención paródica, los juegos de palabras, las enumeraciones o listas, el empleo de los números, las onomatopeyas, la jergonza, las jitanjáforas, las verdades de perogrullo, entre otras.

El libro ofrece también Conclusiones que relevan el papel movilizador y renovador que tuvo la obra de María Elena Walsh en el polisistema literario en la década del 60; la integración de los lenguajes: literario, musical, escénico y de los registros de habla culta y popular; la intención paródica como crítica a

las imposiciones sociales y pedagógicas; el destierro de las moralejas o más propiamente de la moralina en la literatura escolar, la irrupción, sin auspicios ni publicidad, de una obra aceptada masivamente y sin condicionamientos por receptores niños y adultos y que aún hoy nos convoca a su relectura.

En síntesis, podemos decir que este no es solamente un discurso crítico, reflexivo y sistematizador, sino también un discurso comprometido con la realidad y a la vez pleno de enseñanzas y orientaciones en especial para los docentes y escritores de hoy.

Origgi dialoga con varias fuentes sin la intención de abrir debates sino, por el contrario, para enfatizar sus perspectivas de abordaje a la obra de la autora estudiada o a los puntos de entrada de sus preocupaciones. Este libro posibilita a los lectores la libertad de centrarse en la totalidad del corpus literario de María Elena Walsh o en algún capítulo de los cuatro en que se organiza el ensayo; como, del mismo modo, en la biobibliografía que la ensayista ofrece de la escritora estudiada, para cuyo fin consultó a sus biógrafos y amigos como Sergio Pujol, Alicia Dujovne, Sara Facio, a sus entrevistadores y autores de artículos periodísticos varios. Del mismo modo, pone a disposición de los lectores, la nómina de la producción completa de la autora (1945- 2014).

Por otra parte, la amplia bibliografía que sustenta este ensayo, permite a los futuros investigadores nuevas relecturas de la obra de María Elena Walsh, ya sea para profundizar en algunos tópicos cuyas huellas pueden ser rastreadas en otros escritores dedicados a la literatura infantil en estos tiempos o también para los futuros creadores que encontrarán en este libro, claves para la autocrítica de sus propios textos destinados a niños y jóvenes.

Un comentario especial merece el Apéndice que nos permitirá conocer algunos textos fuentes en inglés, y poder así apreciar a través de ellos, el significado de traducción y el concepto gadameriano de tradición e innovación literaria.

En suma, un libro que enriquece la reflexión de quienes nos dedicamos a la educación, a la creación literaria y a la cultura en general.

Revista “Miradas y voces de la LIJ”

ISSN 2344-9373

Buenos Aires, N° 17, octubre de 2017



ACADEMIA ARGENTINA
DE LITERATURA

Infantil y Juvenil



**DISCURSO DE LIC. ALICIA ORIGGI EL 28 DE JULIO DE 2017 en
el CCK en la presentación de:**

MARÍA ELENA WALSH O LA COHERENCIA DEL DISPARATE

En principio agradezco profundamente a mis colegas de la AALIJ la decisión de publicar este ensayo dentro de nuestro sello editorial y a Silvana Firpo la editora tucumana que lo plasmó. A Bertha Bilbao Richter por su atenta lectura y la presentación que ha expuesto. A Bettina Caron que ha escrito el prólogo. Agradezco a la Sra. Sara Facio, relevante artista de la fotografía argentina, su lectura atenta y rigurosa, además de la gentileza de cedernos la foto de tapa. Ella es la única heredera de la obra literaria de Walsh, además de haber sido su fiel compañera de toda la vida y gran amor, como nos contaba la misma María Elena en su último libro, *Fantasmas en el parque* (Pág. 63).

Las canciones de Mariaelena al decir de Victoria Ocampo son “del color del tiempo”. Son canciones que nos invitaron a tomar al té, a bailar el twist y a crear mundos del revés a nosotros, a nuestros hijos, y también a nuestros nietos. Se han convertido en un clásico y según la opinión de Leopoldo Brizuela son “su gran legado a la literatura de habla española”¹

MEW tuvo desde jovencita una fuerte vocación expresiva. Fue premiada a los diecisiete años por *Otoño imperdonable*, su primer libro de poesía para adultos, de cuya publicación hoy se cumplen 70 años. Ese primer libro recibió elogios de Pablo Neruda y Juan Ramón Jiménez, nada menos. Tuvimos el privilegio de consultarlo cuando con mi amiga la Lic. Mónica Amaré nos reunimos con ella en SADAIC en el curso de una investigación para el seminario de LIJ de la Profesora Lidia Blanco. Desde el inicio de la democracia integraba la comisión de Cultura de la Sociedad Argentina de Autores y Compositores.

Un análisis es siempre parcial, provisorio y vinculado a la perspectiva del investigador y el mío no escapa a esta regla. La obra de esta artista es inabarcable, ya que excede el campo estrictamente literario del libro para chicos, pues exploró con éxito diversas formas de expresión como la canción y el teatro; se interesó particularmente en penetrar otros canales de comunicación como el cine y la televisión, para la que escribió muchos guiones de teleteatros. Su actitud ante el folklore y la música popular

¹ María Elena Walsh en la casa de Doña Disparate, prólogo, pág.9.

nacionales superó el mero intento de investigación y preservación de formas expresivas, pues esas formas fueron incorporadas a su poética como elementos activos y modernos, despojados de toda intención "pintoresquista".

Walsh fue la primera en tomar la literatura para niños, el teleteatro, la película apta para todo público y la canción popular que fueron en los años 60 considerados subgéneros de consumo masivo, para convertirlos en un espacio para la reflexión que provocan el humor y la trasgresión del orden existente, difundiendo poesía con un registro coloquial, un lenguaje "de entrecasa". Ha logrado demostrar que el arte puede llegar a las masas y tuvo una recepción en vastos sectores de público a los que no llegaban los escritores de su generación encerrados en una postura de "cenáculo". Sus canciones para adultos alcanzan una calidad desconocida para el género ya que no tenemos marco de referencia para evaluarlas, compitiendo con lo que se dio en llamar "la nueva ola" en los '60. El juego poético de Walsh sorprende por su mezcla de registros lingüísticos, hay una polifonía en toda su obra que abarca los más diversos campos de la cultura. Utiliza el juego, el humor y la sátira con ternura como medios de cuestionamiento liberador; es inconformista en su temática, en los géneros que cultiva y en su forma de expresarse.

Si acordamos con Lotman en que el texto artístico es un factor activo de la cultura como sistema semiótico, (Lotman, 1996: 97), podemos considerar la totalidad de la obra con destinatario infantil de MEW como un texto que se mantiene vigente a través de generaciones en la cultura argentina, generando nuevos sentidos por medio de sus relecturas permanentes.

En mi análisis de los textos de MEW se destaca nítidamente el grupo de obras poéticas para chicos que se originan a partir del "nonsense" o "disparate". El libro trata de dar cuenta del origen de ese núcleo generador y su vinculación con la tradición folklórica europea y latinoamericana. Destaca la importancia de los juegos de lenguaje en la primera infancia. Todo poema sencillo, retahíla, fragmento de poema memorizado y repetido en forma oral por el niño, le pertenece, se integra con su cuerpo, le permite fantasear a partir de las palabras, inventar lo no-dicho. Es un objeto de lenguaje que puede interiorizar, pero al mismo tiempo también puede proyectarlo fuera de sí, exteriorizarlo, repetirlo, modificarlo, diciéndoselo a otras personas o a sí mismo en juego incesante.

Dice el doctor Facundo Manes, especialista en neurociencias²: *El valor de jugar es uno de los pilares en la obra monumental de esta gran artista argentina. De eso sabía María Elena Walsh y de eso sabe la ciencia: la capacidad de jugar está fuertemente relacionada con el desarrollo cognitivo y el bienestar social y emocional. Es a través del juego simbólico, como el dibujo, las canciones, las adivinanzas y trabalenguas, que los niños desarrollan habilidades técnicas para expresar y reflexionar sobre sus experiencias, ideas y emociones. Hay que dejar a los niños ser niños para que se conviertan en personas grandes, curiosas y creativas*

LOS INVITO FERVIENTEMENTE A JUGAR, a recordar cómo era ser



niño, a jugar a ser padres, tíos cómplices, a ser abuelos, no malcriando sino guiando, a jugar divirtiéndose, dejando nuestras huellas. Por el tiempo no se preocupen porque es eterno, pero ojo, a veces lo venden enlatado en paquetes de 24 horas. Ya lo decía Osías, el osito en el bazar: *“Quiero tiempo, pero tiempo no*

² Jugar, para ser sano y feliz, Clarín VIVA 3/10/16

apurado, tiempo de jugar que es el mejor. Por favor, me lo da suelto y no enjaulado adentro de un despertador”.

ENCUENTROS CON LA COMUNIDAD DE VENADO TUERTO

María Fernanda Macimiani

Corresponsal de AALIJ en Tres de Febrero.

En una breve reseña les contaré sobre las presentaciones de la A.A.L.I.J. en Venado Tuerto, Santa Fe, los días 4 y 5 de agosto. Les adelanto que fueron actividades que enriquecieron y que buscaron la inclusión de la literatura en las aulas, el conocimiento de nuestros autores, de los que marcan una diferencia y merecen el estudio crítico serio que permita la llegada a los mediadores que acercan la literatura y a los niños. Pero también una reflexión sobre cómo se aborda la Literatura Infantil en las aulas en nivel inicial y primario. La presentación de los tres tomos publicados por nuestro sello editorial y de otros libros publicados por Zulma Prina y María Fernanda Macimiani.

Viernes 4 de agosto:



Taller “*Literatura para niños y adolescentes: ¿obligación o placer?*”

Esta actividad se realizó desde las 15 hs. en la Escuela N° 1248 "Rosa Turner de Estrugamou" convocando a docentes de Nivel Inicial y Primaria. Charla a cargo de María Fernanda Macimiani y Zulma Prina. Presentación a cargo de la anfitriona Gabriela Perrera, Corresponsal en Venado Tuerto. Participación de Mari Betti Pereyra Corresponsal en La Carlota. El encuentro permitió compartir nuestra mirada sobre la lectura literaria por placer en todos los niveles educativos. Especialmente analizamos casos concretos, que demuestran el valor del acompañamiento del maestro en la formación del niño, no sólo con las actividades curriculares, sino también desde la apertura de los espacios como la Biblioteca Escolar. Analizamos experiencias que realizo en el Centro de Formación Castelmonte en los Talleres Infantiles de Escritura, como ejemplos prácticos a replicarse en las aulas. Presentamos el libro *Historias que salpican, y te llevan donde todo es posible*, publicado en el año 2015 y declarado de Interés Cultural por el Municipio de Tres de Febrero. También expusimos los tomos publicados por la AALIJ.



Presentación de los tres tomos de la AALIJ en la Biblioteca Alberdi

Siguiendo la jornada de actividades, a las 18,30 hs. con una narración a cargo de Doris De Lelis, colega y cuenta cuentos quien nos emocionó a todos como apertura del evento. Le siguió la cálida presentación a cargo de las escritoras Gabriela Perrera y Sarah Mulligan, quienes estuvieron en todos los detalles para hacer del encuentro un momento rico y entrañable. La colaboración de Mari Betti Pereyra en la presentación del tomo II fue muy interesante, Zulma Prina se ocupó de informar al público las bondades del tomo I y a mí me tocó la grata tarea de presentar el excelente contenido del tercer tomo. Los tres libros de investigaciones críticas de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil fueron expuestos en la tradicional biblioteca de Venado Tuerto.

El encuentro fue además testigo de una nueva incorporación a la Academia, me refiero a la nueva Corresponsal en la Ciudad de Rosario, Sarah Mulligan, quien a partir de ese momento comenzó su tarea y compromiso con los objetivos de la AALIJ.

Sábado 5 de agosto:

A las 18,30 hs, en la Biblioteca Popular Bernardino Rivadavia, nos esperaba la presentación del libro de poemas *Concierto en gris bemol mayor* de Zulma Prina.

En una tarde muy especial, tarde de poesía y música disfrutamos de algunos poemas en la voz de la autora, conociendo así, la obra literaria que canta a una Tierra Mujer, que busca la Verdad y la Libertad... Iluminando con sus armoniosas melodías, contamos con la presencia del reconocido artista local Lorenzo Paris, arpista internacional. La cálida biblioteca se llenó de amigos que además intercambiaron pensamientos sobre literatura infantil y juvenil y el compromiso de nuestra anfitriona Gabriela Perrera, de continuar trabajando junto a la AALIJ.

**-Diario "El Informe" de Venado Tuerto, 24 de agosto de 2017:
SEMINARIO TALLER – Literatura en la escuela... ¿obligación o placer?**

**-Entrevista del diario La Capital, en la contratapa del suplemento
"Más" del domingo 20 de Agosto de 2017, "Día del Niño"...**

<http://www.lacapital.com.ar/mas/la-lectura-nos-salva-la-oscuridad-n1454597.html>

SEMINARIO TALLER

Literatura en la escuela... ¿obligación o placer?

En las instalaciones de la Escuela de Enseñanza Primaria N° 1248 "Rosa Turner de Estrugamou", las escritoras Zulma Prina, Fernanda Macimiani y Mari Betty Pereyra, brindaron a docentes de Nivel Inicial y de Nivel Primario un seminario taller sobre "Literatura en la escuela: ¿obligación o placer?". Este evento estuvo organizado por la autora local Alma Zolar (Gabriela Perrera) y contó con el auspicio de la Subsecretaría de Educación local y del Fondo Editor de la Asociación Mutual de nuestra ciudad.

A partir de las 18.30 presentaron los libros: "Ensayos de Literatura Infantil Tomos I y II" y "María Elena Walsh o la Coherencia del disparate", en la Biblioteca Popular "Juan Bautista Alberdi", Mitre 855. La presentación fue realizada por las escritoras Alma Zolar y Sarah Mulligan e inició con la narración de un cuento de Doris De Lellis.

El sábado 5, a las 17.30, la escritora Zulma Prina presentó su libro de poemas "Concierto en Gris Bemol Mayor", con Lorenzo Paris, arpista internacional, como músico invitado, en la Biblioteca Popular "Bernardino Rivadavia", Alvear 2005. El evento fue organizado por la escritora Alma Zolar (Gabriela Perrera).

Zulma Esther Prina es presidenta de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (AALIJ), dicta cursos en la UBA, es autora de numerosas obras: "El arte y la creatividad en la escuela", "Hacia una nueva mirada en la tarea alfabetizadora", entre otras, y varios libros de poemas.

Fernanda Macimiani es coordinadora de prensa en la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (AALIJ) y corresponsal de la AaliJ en Tres de Febrero y directora de la Revista Virtual: "Leeme un cuento" (www.leemeuncuento.com.ar), autora de los libros: "Historias que salpican y te llevan donde todo es posible", declarado de Interés Cultural por el Municipio de Tres de Febrero y "Juguemos en el bosque", publicado en 2016; coordinadora de Talleres de SADE en Tres de Febrero.

Mari Betty Pereyra es corresponsal de la AaliJ en La Carlota, fundadora y presidente de SADE La Carlota y es directora de la revista "Decires". Socia vitalicia de SADE Córdoba, corresponsal de la Sociedad Argentina de Arte, Letras y Ciencias (Salac), presidente de la Filial de América Madre (AMA) en La Carlota. Autora de hermosos libros de poemas para niños y jóvenes.

Sarah Mulligan es escritora para niños y jóvenes, autora del cuento "La niña cisne", 2º premio concurso literario ConSoDis (Conciencia Social en Discapacidad) y de hermosos cuentos para chicos y grandes en www.sarahmulligan.com.ar. También es corresponsal de la AaliJ en Rosario.

Alma Zolar escribe poesías y cuentos para niños y jóvenes, es autora de "El Hada Verde"; "El Hada Verde y los duendes del Arco Iris" y "El Venado Maravilloso". Dirige el Boletín Literario "La comarca de Trauma Trullí" en el sitio www.lacomarcadetraumatrullí.blogspot.com.ar, que desde este año cuenta con el auspicio de la AaliJ y publica desde 2011 el blog de Cultura de Paz www.almazolar.blogspot.com.ar. Es corresponsal de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil en Venado Tuerto.



Encuentro literario. Zulma Prina presentó su libro en la Biblioteca Rivadavia.

Agradecemos la repercusión en medios periodísticos muy populares de Venado Tuerto y Rosario. Destacamos el apoyo del Sr. Bernardo Troffer en representación de la Comisión de Fondo Editor de la Asociación Mutual de Venado Tuerto, como así también a la Subsecretaría de Educación de la Municipalidad de Venado Tuerto por hacer posible nuestras actividades culturales en la ciudad.

Y a todos los que de alguna forma nos acompañaron en las actividades desarrolladas con gran calidez e interés por la propuesta.

HERIDAS QUE NO CICATRIZAN

Sandra Siemens

Esta es la conferencia de Sandra Siemens, nuestra Miembro de Honor, que expuso en las 27^a Jornadas para Docentes y Mediadores de Lectura de la 27^a Feria del Libro infantil y juvenil de Buenos Aires que organiza la Fundación El Libro, desarrollada en el Centro Cultural Kirchner, cuyo lema fue: Temas que incomodan.

En *El idioma materno*, de Fabio Morábito, hay un texto que se llama *La herida y la cueva*. Dice:

Filoctetes tiene una herida en la pierna que supura un líquido apestoso y le arranca unos gritos espeluznantes. Los aqueos, que navegan rumbo a Troya para rescatar a Helena, deciden abandonarlo en una isla desierta porque no pueden cargar con ese inválido que turba la paz del ejército. En su isla Filoctetes se convierte en un Robinson Crusoe, con una diferencia: Crusoe, sano y emprendedor, coloniza su isla hasta volverla comfortable;

Filoctetes, paradigma del resentimiento, vive en una cueva cuidando su herida que no se cierra.

[...] Sófocles apunta en su tragedia que la cueva donde vive Filoctetes tiene dos entradas y la atraviesa el viento. [...] Su herida en la pierna, de la que mana pus sin cesar, imita la cueva, como si otro viento le impidiera cicatrizar, y ambas, la herida y la cueva, lo mantienen absorto en sí mismo, mascullando su dolor y sin perspectiva alguna de mejora.

[...] Para los antiguos las islas perdidas no representaban la ocasión de un test tecnológico, sino un paréntesis de lo sagrado. Prosperar en ellas era algo inconcebible. Sólo cabía, como Filoctetes, desangrarse y esperar.

La herida y la cueva, lo mantienen absorto en sí mismo, mascullando su dolor y sin perspectiva de mejora. ¿Qué habría ocurrido si Filoctetes hubiera tenido un libro a mano? ¿Su tragedia habría tomado otro rumbo?

*Cuando uno se siente despedazado, cuando el cuerpo es atacado, y se despiertan gran cantidad de angustias y de fantasías arcaicas, la reconstrucción de una representación de sí mismo, de su interioridad, puede ser vital. Y en las lecturas, o también en la contemplación de obras de arte, hay algo que puede ser profundamente reparador, dice Michèle Petit en su libro *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*.*

Posiblemente si Filoctetes hubiera tenido un libro, o mejor dicho el libro adecuado, otros vientos internos hubieran actuado para secar su herida.

Esta perspectiva de la lectura como una situación reparadora se puede explorar en innumerables libros, lo cual excedería mis posibilidades acotadas en esta charla. Razón por la cual solo voy a pensar esa perspectiva a partir de algunos de mis libros.

El hombre de los pies-murciélago es una novela que habla del hostigamiento al que es sometido Ramón o Esper, el protagonista de esta historia. Una clase de hostigamiento que comienza en la escuela y que se conoce como bullying.

A diferencia de Filoctetes, al principio, Ramón -y el entorno que lo quiere verdaderamente- intenta “amueblar su isla”, intenta cambiarla, hacerla mejor, más confortable. Pero después, en algún momento, Ramón, se da cuenta de que eso es imposible porque no tiene ninguna herramienta robinsoniana, y al igual que Filoctetes se abandona a los vientos hirientes de lo inevitable.

*Desde chico Esper había aprendido a no hacerse notar. Muchas veces le había confesado al *Hombre de los pies-murciélago* que él era un camaleón. Que podía ser banco, pared, pasto,*

ventana. Sobre todo en la escuela. Era invisible en la escuela. Era un artista en el oficio de pasar desapercibido. Nunca una opinión. Jamás una risa. Nada de movimientos bruscos. Nada. Sin embargo lo veían. Muchas veces lo veían. Porque querían verlo. Lo buscaban. Había también buscadores de camaleones, era cierto. Tenía que estar alerta nada más.

A lo largo de toda la novela, Esper padece los ultrajes y las humillaciones de parte de sus compañeros de curso. Ultrajes que van en aumento hasta el punto culminante de la historia en que se transforman en un tajante atentado de violencia física.

El grupo decide “neutralizar” a Esper para que no pueda ir al viaje de estudio y lo encierran en un galpón custodiado por un rottweiler.

Había un perro afuera. Esper podía escucharlo. Había un perro. Por qué le hacían esto. Por qué mierda le hacían esto. Qué les había hecho él. Qué. No veía ni dónde estaba. Apenas lo habían subido al auto, Nicolás le había vendado los ojos mientras el Gonzá le ataba las manos atrás, en la espalda.

- *Por qué...-dijo Esper.*
- *Por boludo- le contestó Federico.*

La novela termina con un final abierto que cuenta la escena posterior al momento en que Esper escapa de su cautiverio y es atacado por el perro. Con gravísimas heridas se debate entre la vida y la muerte.

Esper que mueve apenas la cabeza pesada de gasas como si hubiera escuchado al hombre de negro. Esper que parece mirarle los pies al hombre de negro. Y no tiene alas. No tiene alas en los pies. Ya no puede volar sin alas. Sin alas nadie puede volar. Y cierra los ojos cargados de hematomas y se orienta en la oscuridad. Busca el rumbo. Espanta a los murciélagos que vuelan con él. Vuelan sobre él. Sobre sus gasas blancas. Trata de correrlos de su camino porque ya no los quiere. Los murciélagos se han volado de los pies del hombre. El hombre ya no tiene alas. Ya no vuela. Ya vino para quedarse y le ha dicho que todo va a estar bien. Y a lo mejor así es. A lo mejor todo va a estar bien.

Tuve la oportunidad de viajar mucho acompañando esta novela. Y tuve muchos encuentros con lectores de diferentes pueblos y ciudades de Argentina, de Perú, México y Colombia. Todos fueron encuentros tremendamente intensos, en los que los lectores se mostraban conmovidos e identificados con la novela. Para no extenderme, voy a elegir un solo ejemplo para compartir con ustedes.

Un colegio muy grande en México. Un auditorio de unos trescientos chicos. Yo ya estaba terminando mi charla sobre el libro, cuando la coordinadora del evento les anuncia que se harán las últimas dos preguntas. En ese momento se levanta una chica que estaba sentada en la primera fila. Y queda parada, llorando. El auditorio en silencio y la chica llorando. Cuando logra articular unas palabras me dice: “Gracias, Sandra, su libro me salvó la vida”.

Para mí fue impactante verla y escucharla. Y cuando también yo pude articular algunas palabras le respondí, que si bien no conocía su historia, creía que no había sido mi libro el que le había salvado la vida, sino que había sido ella misma quién lo había hecho. Pero le dije además que si de algo estaba convencida era de que la literatura siempre nos transforma.

Cuando terminó la charla, vino a hablar conmigo y me contó que a ella le había pasado lo mismo que a Esper y que después de leer la novela se había animado a hablar con sus padres y que ellos la habían cambiado de colegio. Que había empezado una terapia, que el día en que empezó esa terapia su mamá le regaló una pulserita de goma, sin ningún valor económico, pero para ella, con un enorme valor emocional. Y quería regalármela a mí.

Esta muchacha encontró en mi novela las herramientas robinsonianas para transformar su isla y cerrar heridas.

O como dice Petit:

(El) espacio creado por la lectura no es una ilusión. Es un espacio psíquico, que puede ser el sitio mismo de la elaboración o la reconquista de una posición de sujeto. Porque los lectores no son páginas en blanco donde el texto se vaya imprimiendo. Los lectores son activos, desarrollan toda una actividad psíquica, se apropian de lo que leen, interpretan el texto y deslizan entre las líneas de sus deseos, sus fantasías, sus angustias.

[...] Van en busca además de las palabras que les permitan domesticar sus miedos y encontrar respuestas a las preguntas que los atormentan.

[...] Al poder dar un nombre a los estados que los atraviesan, pueden ponerles puntos de referencia, apaciguarlos, compartirlos. Y comprenden que esos deseos o esos temores que creían ser los únicos en conocer, han sido experimentados por otros que les han dado voz.

Yo creo que esta perspectiva reparadora del arte y de la palabra en particular, no es unidireccional. No va solo del libro al lector. Muchas veces el ejercicio de la escritura, además de la lectura, tiene un efecto balsámico.

Yo he experimentado eso en casi todos mis libros. No porque un libro constituya una solución a algo. En principio porque nunca he pensado mi escritura de una manera utilitaria. Pero los que escribimos lo hacemos a partir de la falta y el proceso de escritura, la palabra, nos permite superarla. Algo se restablece cada vez que se termina un libro.

Durante años tuve una nebulosa que giraba alrededor de muchas cuestiones, entre ellas la concepción dicotómica de algunos procesos históricos: unitarios y federales, civilización o barbarie, blancos o negros, colonizadores o nativos, arios o judíos, monárquicos o republicanos, católicos o protestantes, etc. Y las soluciones que el hombre fue ideando a lo largo de la historia. Muchas veces, fueron una grieta –tan actual- que pero ya viene de la campaña del desierto cuando Alsina construyó su famosa zanja para contener a la indiada. O muros. El de Berlín, la Muralla China, los muros de los guetos, como el de Varsovia. Muros como el que separa –también y lamentablemente tan actual- Estados Unidos de México. El muro de Israel, que lo separa de la Cisjordania. Etc.

Como esa nebulosa tenía una pesadísima carga ideológica, no lograba encontrar la manera de contar lo que quería contar. Hasta que “leí” (como dice Michel de Certeau: los lectores son viajeros: circulan sobre tierras ajenas, como nómadas que cazan furtivamente a través de campos que no han escrito), “leí” dos cosas que me orientaron. Una película que se llama *Lemon tree*. Y cuenta la historia de una mujer palestina que tiene una plantación de limones por la que el enorme muro que se ha levantado en Israel, cruza por la mitad. La mujer no puede hacer otra cosa más que observar cómo de poco, esos limoneros que había plantado su abuelo, se van secando irremediablemente.

Y la otra cosa orientadora, fue el video del Concierto en Ramallah, de la orquesta Diván creada por el director Daniel Bareimboim y el intelectual palestino Edward Said. Una orquesta integrada por niños músicos judíos y palestinos.

La herida de los limoneros y la reparación de la música. Ése fue el viento que sopló mientras escribía *La muralla*. Y creo en esa capacidad reparadora de la palabra porque el lenguaje no es blanco o negro, la joya de la corona de la palabra es justamente su ambigüedad, su capacidad de expansión casi infinita.

Por eso mismo ese viento que sopló para mí de una manera, se fue metaforizando. Y los lectores, que como dice Petit, no son páginas en blanco,

se han ido apropiando de esa historia y a través de la lectura cierran sus propias heridas.

Una promotora de una escuela de Buenos Aires, me contó hace poco que después de leer el libro, un chiquito le dijo que cuando él va de la mano con su hermano (que tiene problemas motrices), siente que se levanta un muro alrededor de ellos.

En varios de mis libros opera esta perspectiva suturadora de la que venimos hablando. En *Tatuajes*, la herida, la marca en las piernas de una muchacha polinesia, enamorada de Paul Gauguin, va cicatrizando, muchos años después en otro espacio, y en otra muchacha que trata de sanar otra herida, la muerte de su padre.

En *Barrilete*, hay la muerte de un abuelo y una restauración a través de la palabra metafórica.

En mis novelas, *La doncella roja*, y en *Lucía, no tardes*, también hay un restablecimiento de desequilibrios, tanto dentro de la ficción como en los puentes que estas historias tienden hacia el lector.

Lucía, habla del duro tiempo de la posguerra en Europa, del hambre, de la necesidad de emigrar, y de los nuevos horizontes que se abren aquí, en América. Toda una promesa, aunque casi siempre atravesada por desgarros familiares. Sin embargo, dentro de la trama, la herida cicatriza cuando la pequeña niña que queda en Italia, se reencuentra con la madre que ha emigrado a la Argentina.

Hace un tiempo, yo estaba cargando combustible en una estación de servicio de mi pueblo, y el hombre que me atendía me dijo, “Leí, *Lucía, no tardes*. Dos veces la leí y aunque la historia no tiene nada que ver con mi familia, todo el tiempo sentí que la novela hablaba de mí”.

La doncella roja es una novela polifónica que muestra fundamentalmente la ruptura de un delicado equilibrio, sus consecuencias y la necesidad de sanar esa situación.

La “herida” se produce cuando se arranca de la montaña, el cuerpo momificado de una muchacha que fue sacrificada hace 500 años, durante el imperio inca.

Hace poco, le escuché contar a Liliana Bodoc una historia equivalente a la de mi novela. Un chamán de la región del Putumayo, en Colombia, les contó a varias personas, entre ellas a Liliana, que: *antes, todo era armonía en el Putumayo. La cantidad justa de lo húmedo y lo seco, lo dulce y lo amargo, la alegría y la pena. Pero llegaron los españoles, colocaron una inmensa campana que sonó en medio de la selva. Y fue tan brutal y tan ajeno ese sonido que en la selva se abrió una grieta por donde entraron los males a caballo: la sífilis, el alcoholismo, la esclavitud. Y la armonía del Putumayo se desbiço. Para que esa grieta vaya sanando les pidió que contaran incansablemente esa historia. Así, cada vez que alguien la cuente, la herida se va a cerrar un poco, y un poco más, y un poco más, hasta curarse del todo”.*

Ayudar a restaurar el equilibrio perdido. Por eso, la contó Liliana, porque dijo que creía a pies juntilla en el poder de la palabra.

Yo creo lo mismo.

Y termino apropiándome nuevamente de la voz de Michèle Petit:

[...] *El lenguaje nos construye. Cuanto más capaces somos de darle un nombre a lo que vivimos, a las pruebas que soportamos, más aptos somos para vivir y tomar cierta distancia respecto de lo que vivimos, y más aptos seremos para convertirnos en sujetos de nuestro propio destino. Pueden quebrarnos, echarnos, insultarnos con palabras, y también con silencios. Pero otras palabras nos dan lugar, nos acogen, nos permiten volver a las fuentes, nos devuelven el sentido de nuestra vida. Y algunas de esas palabras que nos restauran las encontramos en los libros.*

Bibliografía

Morábito, Fabio. *El Idioma materno*, Gog&Magog. Buenos Aires, 2014.

Petit, Michele. *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. FCE, México 2001.

“AL PASAR LA BARCA...”

Lo que aprendí de la Literatura Infantil.

Cristina Pizarro

1. PRELUDIO

Con esta breve nota, me propongo revalorizar los influjos, a veces inconscientes, de ciertas canciones tradicionales con las que jugábamos durante nuestros primeros años y que persisten en nuestra formación, casi a modo de conjuro augural.

Considerando como punto de partida el comentario del juego *Al pasar la barca*³, iré relacionando algunas cuestiones sobre los estudios de la Literatura Infantil. Este motivo para reflexionar se constituye en la exploración de una idea recurrente en mi trabajo profesional, teñido de pasión literaria que incluye, sobremanera, el ámbito educativo.

Podría afirmar que la literatura emerge en el interjuego del espacio sagrado, entre lo ritual y lo cultural que subyace en nuestra íntima territorialidad.

En el marco del desarrollo afectivo- emocional, no solamente el objeto libro se constituye en un objeto transicional, sino que también las voces que provienen de la memoria se asocian a los primeros lazos. Son las emociones de placer, displacer, temor, angustia, que sobresalen en los contenidos de los textos y que representan las situaciones, experiencias de vida, acciones, sentimientos, que ayudarán a afianzar diferentes modelos de identificación.

Refrendando que el campo de la literatura infantil ha tenido un desarrollo académico y de práctica profesional de diferente impacto y tradición en nuestro país, América latina, Europa y otros lugares del mundo a partir de las últimas décadas, se puede observar que a partir de los 60, se empezaron a revalorizar las distintas etapas en la historia de la literatura para niños, desde la cultura ágrafa, la Literatura oral, la cultura literaria premoderna con las primeras publicaciones, la cultura nacional moderna, con publicaciones de

³ “Al pasar la barca” en: Bravo Villasante, Carmen, *Una, dola, tela, catola. El libro del Folklore infantil*. Valladolid: Miñon, 1976.

revistas infantiles hasta alcanzar a una civilización postmoderna y globalizada donde prevalece el consumo y se pone en evidencia la competencia entre el libro y otros medios como el cine, la historieta, los dibujos animados, la televisión, internet, redes sociales. Así como también la calidad del libro infantil como objeto y los aspectos filosóficos, metafísicos, antropológicos.

2. RESONANCIAS

En un intento de reordenar diferentes aportes que incidieron en mi propia construcción lectora, aparecen los juegos tradicionales.

Me detuve en una canción para saltar a la sogá, que pone en escena el vínculo entre una niña y un barquero, expresado en juegos mímicos.

Al pasar la barca
me dijo el barquero:
las niñas bonitas
no pagan dinero.

Al volver la barca
me volvió a decir:
las niñas bonitas
no pagan aquí.

Yo no soy bonita
ni lo quiero ser
las niñas bonitas
se echan a perder.

Como soy tan fea

yo lo pagaré.

Arriba la barca de Santa Isabel.

Surge el perfil de una protagonista, aparentemente sumisa, ya que en el desenlace del texto señala su total autonomía. La figura del barquero podría remontarnos al clásico motivo de Caronte quien permitirá pasar por la laguna Estigia.⁴

¿Hacia dónde querrá pasar la niña? ¿Cuál es su verdadero viaje a través de las aguas, de ese río heraclitiano, que la convertirá acaso en mujer? ¿Por qué aparece la antinomia belleza/ fealdad, en tanto construcción de identidad femenino como modelo estereotipado de la sociedad de consumo?

Esta canción equivale a una especie de ideograma narrativo que revela el deseo de descubrir un nuevo camino.

El hipotexto inicial funciona como un rito de paso que se constituirá en experiencia vital por la acción concretada en un universo infantil y se enarbola en un microtexto que señala no solo el divertimento, sino que también recalca en el aspecto épico de la verdad, mostrando el trasfondo de las palabras que se superponen en distintas capas y yacimientos de significado.

La niña podrá cruzar el río, superar las adversidades de lo insondable y desconocido que simbolizan las aguas y de ese modo, salir victoriosa como en un mito de redención.

Este relato-poema es minimalista y podría asociarse con la imaginaria zen, en cuyos espacios hay un orden que nos invita a estar ubicados en el eje, en el centro para mantener el equilibrio y de tal manera, poder aprender.

Así, como esas niñas no pagan dinero, la escena final muestra el sentido mágico de la historia con la elección del pago que le brindará la oportunidad de buscar y alcanzar la luz.

⁴ El barquero Caronte, en la mitología clásica, era el encargado de transportar las almas de los muertos. Dante Alighieri también lo incluye en el Canto del Infierno de la *Divina Comedia*.

El carácter enigmático y paradójico de esta retahíla se ha constituido en un *leit motiv* del corpus literario que fui estudiando para enseñar en la Cátedra de Literatura Infantil.

El sentir poético que permanece en la memoria colectiva, se pone de manifiesto en el ritmo, el gesto, la libre asociación fónica y se envuelve con un halo misterioso, que tiene la facultad de encerrar bajo las siete llaves del sinsentido, significados ancestrales, lo mismo que sucede con el maravilloso mundo de las hadas.

Podríamos decir que, en ese aspecto lúdico e indefinible, reside la auténtica concepción y especificidad de la Literatura Infantil.

3. ALGUNOS ESCRITORES ARGENTINOS FUNDACIONALES DESDE LAS ÚLTIMAS DÉCADAS DEL SIGLO XX.

Hubo muchas autoras que marcaron hitos insoslayables a lo largo de mi trayectoria docente, cuando iba preparando y planificando mis clases. Uno de los primeros aportes lo recibí de Fryda Schultz de Mantovani, una mujer exploradora de almas y de hadas que pertenece a la historia de nuestra cultura.

Corresponde citar la obra total en verso y en prosa de María Elena Walsh, que nos hizo indagar en el ‘mundo del revés’⁵.

La incursión en los temas, hasta ese momento, tabúes, en Elsa Isabel Bornemann, valga como ejemplo, la lectura crítica de *Un elefante ocupa mucho espacio*⁶, cuyos temas atraviesan, en profundidad, la condición humana.

Lo mismo que la concepción poética en la obra de Laura Devetach, que no ha cesado de investigar con su espíritu y ‘oficio de palabrera’ hasta la actualidad⁷.

María Adela Díaz Ronner irrumpió con su magistral *Cara y Cruz de la Literatura Infantil*⁸, desde una postura audaz, polémica y trasgresora, afín con la nueva escritura literaria de los autores de la vanguardia. La crítica literaria de Susana

⁵ Origg, Alicia, *Textura del disparate. Estudio crítico de la obra de María Elena Walsh*. Editorial Lugar: Buenos Aires, 2004.

⁶ Bornemann, Elsa, *Un elefante ocupa mucho espacio*. Círculo de Lectores: Barcelona, 1976. Reedición: Norma: Bogotá, 1996.

⁷ Devetach, Laura, *Oficio de palabrera. Literatura para chicos y vida cotidiana*. Buenos Aires: Editorial Colihue, 1991. Reedición: Comunicarte.

⁸ Díaz Rönner, María Adelia, *Cara y cruz de la literatura infantil*. Buenos Aires: Editorial Lugar, 2003.

Itzcovich⁹ y la labor de Carlos Silveyra¹⁰ en ámbitos periodísticos reforzaron y apuntalaron la creación estética que estaba emergiendo.

Los magníficos aportes teóricos de Graciela Montes¹¹, que ubicó a la infancia y al lenguaje en primerísimo plano, más allá de la difusión y promoción de la lectura literaria junto a Graciela Cabal.¹², entre otros escritores de narrativa, poesía, talleristas, etc., que se erigieron en hitos colectivos de la revolución literaria destinada al público infantil a partir de la década del ochenta. Casi cuarenta años de constante intercambio nacional e internacional, con un crecimiento excepcional, asunto de futuras investigaciones.

4. UN DESTINO AZAROSO

En este inicio para ir atravesando el viaje, pretendo abordar algunos conceptos básicos en la producción escrituraria de la ensayista argentina Fryda Schultz de Mantovani en el campo de la literatura infantil. Su trabajo se organiza alrededor de cuatro ejes que giran alrededor de aspectos históricos, culturales, sociales, literarios y connotaciones pluri dimensionales que instalan el concepto de literatura infantil, destacando el valor de la lógica del mito, sin escindir mito de razón, buscando la alianza entre la apariencia de la realidad y su sentido intrínsecamente poético a través del mundo de las hadas, del análisis de los pioneros en la historia de la literatura infantil universal, el valor del libro como objeto, las nuevas formas de lectura de las imágenes fijas y en movimiento, tanto en la ilustración cuanto en el cine, la magia del juego en las palabras, ya sea en los poemas como también en las acciones de los personajes dramáticos.

Los testimonios de la vasta obra de la autora en los géneros, épico, dramático, lírico y el ensayo en temas de literatura infantil consolidan hitos imprescindibles en este tercer milenio de América Latina, de Europa y de muchos otros lugares del planeta.

⁹ Itzcovich, Susana, *Veinte años no es nada*. Buenos Aires: Colihue, 1995.

¹⁰ Silveyra, Carlos, *Papeles reunidos de literatura infantil*. Buenos Aires: Editorial Lugar, 2016.

¹¹ Montes, Graciela, *El corral de la infancia*.

----- *La frontera indómita*. México: Fondo de Cultura Económica, 1999.

¹² Cabal, Graciela, *Mujercitas ,¿ Eran las de antes?* Buenos Aires: Sudamericana, 1998.

Los núcleos potentes surgen de las relecturas de: *El mundo poético infantil*¹³, *Sobre las hadas*¹⁴, *Fábula del niño en el hombre*¹⁵, *Nuevas corrientes de la literatura infantil*,¹⁶ *Repertorio de Lecturas para niños y adolescente*¹⁷, *La torre en guardia*¹⁸ y artículos de la revista *Sur*, de la que fue directora.

Revisar la obra de una mujer nacida en 1912 cuya producción fue publicada entre 1950 hasta su muerte en 1978, nos conduce a interrogar acerca de cuáles son hoy nuestros testimonios del pasado reciente, en un momento en que han hecho crisis nuestras visiones de futuro en una sociedad cambiante, cuyas prácticas de lectura han sufrido cambios estructurales¹⁹.

Hacer hincapié en la memoria no es sólo una obsesión de materializar el recuerdo al estilo mass mediático²⁰, sino que se erige en un auténtico deseo de dar a conocer un acontecimiento de envergadura a las futuras generaciones de jóvenes y asimismo constituir este objeto de estudio en un **motivo de gratitud personal hacia quien iluminó mi propia vida profesional**; en primer lugar, a partir de la conferencia que nos ofreciera a los estudiantes de la carrera de Castellano, Literatura y Latín del Instituto Nacional Superior del Profesorado "Joaquín V. González" de Buenos Aires, en la cátedra de Metodología de la Enseñanza, circa 1974 y después por los aportes encontrados en sus libros a partir de 1977 cuando me inicié en la enseñanza de la literatura infantil en la formación docente.

Todavía hoy resuenan en mi interior las palabras de Fryda, hablándonos del libro para niños como una verdadera obra de arte, por la belleza de su contenido y la estética de su forma.

Fryda siempre ha pensado en un mundo con niños y en un mundo con libros. Por eso siempre se ocupó de ayudar a formar lectores a través de la intensa búsqueda de una genuina literatura para la infancia.

¹³ Schultz de Mantovani, Fryda, *El mundo poético infantil*. Buenos Aires: El Ateneo, 1944.

¹⁴ -----*Sobre las hadas*. Buenos Aires: Nova, 1974.

¹⁵ -----, *Fábula del niño en el hombre*. Buenos Aires: Sudamericana, 1951

¹⁶ -----, *Nuevas corrientes de la literatura infantil*. Buenos Aires: Ángel Estrada, 1970.

¹⁷ -----, *Repertorio de lecturas para niños y adolescentes*. Buenos Aires: Editorial Troquel, 1968.

¹⁸ -----, *La torre en guardia. Lógica del mito en la infancia y en los pueblos*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra, 1978.

¹⁹ Ferreiro, Emilia, *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. México: Fondo de Cultura Económica, 2001.

²⁰ Eco, Umberto, *Apocalípticos e integrados*. Barcelona: Tusquets, 1995.

5. MI DESEO COMO META DE RENOVACIÓN

Nos orientamos hacia la constitución de un paradigma, que propicie una territorialización de la estética de la existencia. Por consiguiente, la dimensión de la autonomía favorecerá el proceso creador, con sus ambigüedades y sus saltos al vacío, mediante una práctica multidimensional, polifónica y heterogénea.

El universo ficcional está en plena expansión en nuestro mundo contemporáneo. Es compromiso de cada uno de los especialistas, críticos, mediadores, trazar las líneas de selección y acción que conviertan nuestros propósitos en una vital realidad.

HOMENAJE A ROBERTO ARLT A 75 AÑOS DE SU MUERTE

Zulma Prina

A los 42 años, fallece este gran escritor argentino, un 26 de julio de 1942. Un grande de la literatura, criticado por sus contemporáneos y reivindicado después de su muerte.

Dice Mario Goloboff en su “Introducción” a *Roberto Arlt, Los siete locos, Los lanzallamas*.²¹

“A pesar de la originalidad arltiana (quizás a causa de ésta) el autor debió soportar en vida mucho desconocimiento, bastante subestimación y despecho. Pero, a partir de su muerte, a la par que crecía su prestigio entre generaciones de lectores que no lo habían conocido, el ataque del que era objeto, también aumentaba adoptando la más perversa, la más artera forma de agresión de que puede ser objeto un escritor: la de la desvirtuación de su lenguaje, la de la corrupción de sus textos.”

En coincidencia con Goloboff decimos que la obra de Roberto Arlt ha tenido después de su muerte, que soportar el manoseo de los editores, que corrigieron sus textos

según el lenguaje convencional imperante. Tanto que han llegado a tergiversar su sentido al cambiar palabras.

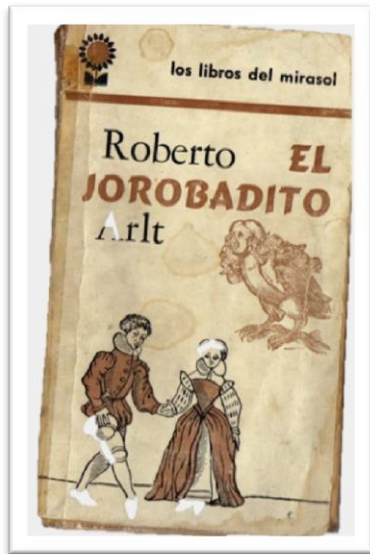
Su arte rompe con las reglas clásicas del purismo del lenguaje castellano. Recoge el habla de los distintos sectores de la sociedad. Incorpora la oralidad, como signo de una oralidad secundaria. Rompe con la novela realista, con la novela académica, con el modernismo poético.

En 1931, Arlt publica su novela *Los Lanzallamas*, En el prólogo escribe: *“El futuro es nuestro, por prepotencia de trabajo. Crearemos nuestra literatura, no conversando continuamente de literatura, sino escribiendo en orgullosa soledad libros que encierran la violencia de un 'cross' a la mandíbula. Sí, un libro tras otro, y “que los eunucos bufen”*”.

²¹ GOLOGOFF, Mario; “Introducción del Coordinador” en *Roberto Arlt Los siete locos Los lanzallamas* – Sudamericana, Madrid, Barcelona, La Habana, París., Lisboa, México, Buenos Aires; Colección Archivo, 2000, pp. XXII

Esa frase lo identifica y diferencia de los escritores de su época. Él escribe con fiereza, y con prepotencia.

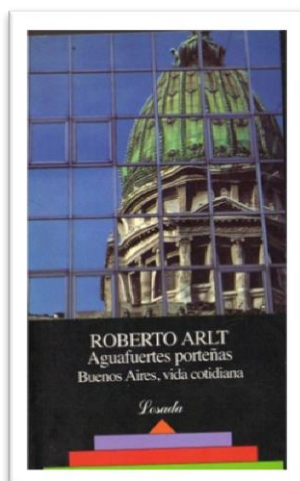
Una mirada hacia su obra



Arlt escribe desde la carencia, tendrá una biblioteca de pobre. Leerá folletines; a Dostoievski traducido; textos de divulgación. En 1926 publica *El juguete rabioso*, que originariamente se llamaba *La vida puerca*. En 1928 es redactor del diario “El mundo” y comienza a publicar las Aguafuertes. En 1929 *Los siete locos*. En 1931 *Los lanzallamas*. En 1933 *El jorobadito*. En 1941 *Criador de Gorilas*. Su situación de vida crítica es explicada como producto de su relación con la literatura. Particularmente Baudelaire tiene un espacio muy importante en *El juguete rabioso*.

Llega a decir que Baudelaire es su padre espiritual.

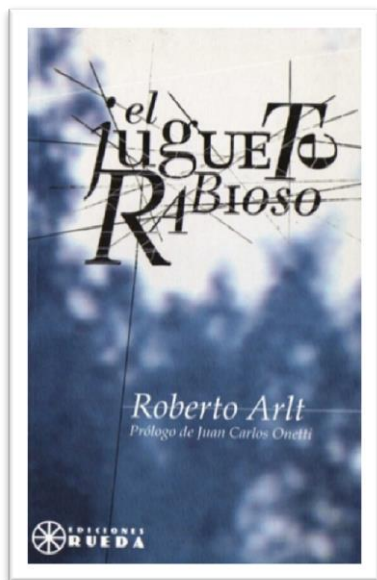
El espacio



Para definir el espacio de **Arlt**, no hay que buscarlo en Boedo ni en Florida, sino cerca de Scalabrini Ortiz y de Discepolo. Hay en su obra una suerte de poética que opera como premisa básica de un modo arltiano de producción de la literatura, con sus prácticas de transcripción y traducción, filtros, deslizamientos, apropiaciones, sus verdaderas perversiones, sus ataques contra los mitos, el modelo de estilo vinculado a la propiedad.

Hay un espacio literario que comparte con Arlt la exasperación, el desencanto, los personajes marginales, los conflictos y la visión del mundo que hacen advertir esa descomposición de la prosperidad alvearista. Hay una visión desencantada de la condición humana y hay mostración de la crisis de movilidad y estabilidad de las clases medias de Buenos Aires, que son como alucinaciones del fantasma del ascenso social. Se muestran las apariencias del ascenso social, de las ilusiones sociales, con las tremendas contradicciones que conlleva. Se producen así una serie de personajes que se acercan a un inventario de ilusos tramperos y humillados que hablan en busca de un golpe, de un invento, de un robo, todo lo que permita cambiar de fortuna rápido. Justamente en “Flash” aparecen avisos que apuntan a cambiar de inmediato la vida. En general todos los avisos publicitarios tienen esta mecánica: se coloca el objeto en el lugar de la magia. Y va dirigido al sector que entre el ‘20 y ‘30 sufre un fuerte desplazamiento.

El estilo



En la escritura de Arlt se incorpora la crueldad y la exhibición del conjunto social de acuerdo con los mecanismos de producción. *Personaje - narrador = oralidad*. Pero además hay una ruptura con la causalidad. Es decir *no hay parábola ni moraleja* (El patrón es malo, el obrero es bueno - el niño es bueno, el adulto es malo).

Se observa un acercamiento a la *técnica del folletín*, pero Arlt no tiene un elemento que sí se da en el folletín: hay reivindicación y en Arlt no. Él toma determinadas técnicas de producción de significación. A veces las estiliza, otras veces las parodia.

Antonio Pagés Larraya²² definió a los personajes de Arlt como “mezcla de inocencia y cinismo”. A través de este permanente juego, del grotesco, de la parodia, anticipa la actitud de disconformismo llevado a la instancia de una

²² PAJES LARRAYA, Antonio; *Perduración romántica de las letras argentinas* -- México UNAM, 1963

posición existencial y anárquica. Imposibilitada la salida por un pesimismo fundamental, **él** vuelca sus criaturas literarias en la iniquidad, como justificación posible del ser.

En el prólogo de *Los lanzallamas*, se ve claro cómo funciona el estilo. Éste depende del lugar que ocupa ese señor para poder y tener estilo. Sus puestas en escena son de montajes y encadenamientos de conjuntos discursivos. Podemos leer en Arlt una problematización de las ideologías de la originalidad y de la autenticidad, emboscándolas en prácticas de reproducción, copias, transcripción, traslado discursivo, circulación de otras escrituras. Leer nuevamente a Arlt no supone la repetición, sino la puesta en escena de otro modo de recepción.

Cómo leer a Roberto Arlt

Hay en general en el conjunto de lectores, un tipo de lectura que insistentemente nos propone la sociedad de consumo, es decir según Roland Barthes “que sólo apunte a leer en el texto lo que pasa en el texto.”²³, es decir una sola parte del texto. Entonces cuando nos acercamos a Arlt nos estamos acercando no solo a los textos sino a toda una tradición, al modo en que fue leído por Sábato, Cortázar, Piglia.

Toda lectura debe suponer, además de los códigos que generaliza, un producto del sujeto individual, los que escriben discursos sociales.

Si leemos el texto a la manera romántica, buscaremos la unidad del alma del autor. Entonces no es un modo natural de leer, sino ideológico. Buena parte de la literatura contemporánea es leída con códigos anteriores. Nos planteamos la lectura y la escritura a partir de una mirada separadora y positivista porque no la vemos como una continuidad.

La lectura de Arlt nos propone el desciframiento de otros textos y de un sector del mundo. No escribe el mundo idílico de Don Segundo Sombra. Es lo urbano, pero diferente de Gálvez, de Wast. Es otro espacio.

²³ - BARTHES Roland ; *El placer del texto.*- Buenos Aires, Siglo XXI, 2007

No hay creación, no hay creadores, no hay origen. Siempre es *la palabra de otro*. Dice Lacan: “*Porque circula, yo puedo hablar y ser hablado por el lenguaje*”.²⁴

En la escritura arltiana se distingue una fuerza transformadora que incorpora, reorganiza y combina valores nuevos a partir de un conjunto de lecturas. Lee determinado tipo de lectura y la transforma. *Parodia* el folletín. Por eso *El amor brujo*. *Los siete locos* está armado con una relación de relatos-confesiones, que puede ser leído como la estilización del procedimiento en Dostoievski. Pero esta convergencia no es una imitación, porque el procedimiento de la confesión en Arlt exhibe matices diferenciales. En su obra desaparece el aspecto místico, lo metafísico y el mal como una instancia trascendente que sí se da en Dostoievski.

Algunas conclusiones

Arlt, en cierta medida, trastoca parte del patrimonio nacional. Él escribe otra cosa; lee otra cosa. Adapta fragmentos de otras series, desde otras lecturas, constituye una *constelación discursiva* en la que se tejen y entretejen múltiples marcas. Si bien lee a Dostoievski, no lo copia sino que hace otra cosa. Igual sucede con el “folletín”; él lo parodia. Leer y escribir son un continuum, donde *se produce significación*. De este modo, encontramos que no hay origen, no hay creadores, un “creador”; a partir de un determinado talento genera la palabra. Y luego, como dice Bajtin²⁵ “*es siempre la palabra del otro*.” Esta concepción debería pensarse como la instalación de una determinada ideología. Todo texto literario es legible desde otros textos y toda lectura es una exhibición de *intertextualidad*.

Nuestro autor dialoga sus textos con otros. Esto es la intertextualidad. Esto nos conduce a la significación. Y nosotros encontramos en su escritura, una fuerza transformadora que incorpora, reorganiza y combina valores nuevos a partir de lecturas.

Por esa condición más cercana a la multiplicidad de lecturas, a las distintas voces que recoge de la calle haciendo hablar a sus personajes con fuerza, por

²⁴ LACAN, Jacques; *Seminario 16 De un otro al otro* -- Buenos Aires, Paidós, 2008

²⁵ -- BAJTIN, Mijaíl; *Problemas de la poética de Dostoievski*.- México, 1993 pp. 417.

la violencia que genera al escribir como dando “un cros a la mandíbula” por las técnicas de asociación

y disociación, de montaje, es que Roberto Arlt es un escritor que se adelanta al futuro y atrapa tanto al adulto como al joven lector.

Nuestro homenaje a un escritor de la talla de Roberto Arlt, que supo atraer con su obra a miles de lectores de todas las edades. Lo más importante es que sigue vigente en los miles de lectores, adultos y jóvenes, además de ser reconocido y estudiado en el exterior.

APORTE CRÍTICO DE LA ACADEMIA URUGUAYA DE LIJ



MARÍA ELENA WALSH O LA COHERENCIA DEL DISPARATE

ALICIA ORIGGI

María Cristina Laluz

Alicia Origgí

María Elena Walsh o la coherencia del disparate



La escritora Alicia Origgí es, entre otros títulos y roles, Especialista en Procesos de Lectura y Escritura en el Marco de la cátedra UNESCO para el mejoramiento de la calidad u equidad de la educación en América Latina.

Ha centrado su labor de investigación en la obra de María Elena Walsh (MEW), traductora, poeta, compositora, cantante y actriz que en la década del 60 se constituye como primera escritora argentina moderna con destinatario infantil.

En el presente ensayo estudia el proceso de traducción de la tradición folclórica latinoamericana e inglesa a la que MEW se entrega con pasión.

Origgi analiza los distintos niveles de esa traducción.

Como **lectora** se reconcilia con el mundo de su propia infancia. Interpreta los nursery rhymes como los internalizó desde niña y suma la lectura de autores para chicos ingleses, (Carroll, Lear) y franceses, (Desnos).

Como **intérprete** se pone en contacto con melodías y canciones folclóricas latinoamericanas y españolas.

Como **mediadora** reescribe, reformula y trasmuta la tradición con el humor como materia prima.

Como **productora**, su obra se realiza y actualiza en el encuentro con la subjetividad del lector.

Como **renovadora**, su obra marca un antes y un después por las renovaciones temáticas, retóricas, pragmáticas e ideológicas.

Eligió el humor para proteger a los chicos de la rigidez cultural y tomar distancia crítica de situaciones asfixiantes.

La autora hace referencia al panorama de la Literatura Infantil en Argentina antes de la irrupción estelar de MEW.

Profundiza en la relación con los nursery rhymes, estructura de cuento versificado por el que accede a su primera lectura del mundo y se incorpora a la tradición infantil inglesa vinculada a la música. Rimas que no fueron compuestas para niños y supervivieron gracias a la tradición oral, en la que abreva Lewis Carroll (1832 – 1898).

MEW se considera nieta de Carroll en cuanto a se continuadora de una tradición que tiene influencia en los juegos lingüísticos ingleses que trabajan el *nonsense* o disparate. El valor de sus traducciones es que hace una interpretación del texto inglés victoriano para ser leído por niños argentinos actuales.

Seguí con atención el paralelismo que hace Origgi entre personajes, situaciones y climas de las versiones originales y las traducciones.

Pasa a analizar la influencia de Lear (1812 – 1888), autor inglés en cuyos textos predomina el humor, estructurado en la forma de *limerick*, poema de una sola estrofa de cinco versos que comprende texto e imagen. El humor de Lear exagera, caricaturiza, permite escapar de la severidad victoriana.

MEW es la primera escritora en trabajar el Limerick en nuestra lengua. *Zoo loco*, publicado en 1965 es un libro formado exclusivamente por *limericks*, en los que se describe un animal en cada estrofa. El disparate es la violación de las normas que rigen el significado de las palabras de acuerdo con el sentido común. Ella se libera de las obligaciones que las palabras tienen con sus referentes, con la obligación de la verosimilitud.

Encontramos luego una enumeración de la multiplicidad de recursos retóricos del disparate que aparecen en la vasta producción de MEW: Juegos de palabras, jitanjáforas, empleo peculiar de los números, onomatopeyas, aliteraciones, personificaciones, hipérboles, tautologías, verdades de Perogrullo, neologismos, etc. Todo le permite quebrar los significados conocidos de las palabras y producir efecto humorístico. Traslada al lector al mundo del disparate con una lógica diferente, donde todo es posible. Lo más trascendente es que realiza una ruptura funcional de la Literatura Infantil, que pasa de lo educativo a lo lúdico.

Concluye Origgi que la obra de Walsh es un texto que se mantiene vigente, generando nuevos sentidos por medio de relecturas permanentes. Destaca que haya entrado a la escuela sin el soporte de la industria editorial, acercado por los niños y los maestros que la hicieron suya.

El profundo estudio resignifica la coherencia del disparate puesto en función del juego, la libertad, el ser sensible a las vicisitudes de su tiempo y la apertura a nuevos mundos, que, con la materia prima de la tradición, proyecta MEW hasta hoy y seguramente mucho más allá.

Para completar su ensayo, Origgi reseña la trayectoria de vida y presenta la lista de la producción completa de la autora a la que nos “impone” el deseo y la necesidad de volver.

LITERATURA Y ROBÓTICA PARA NIÑOS

Carlos Lucio Calderón

En el presente trabajo demuestro el valor de la lectura en un taller de Robótica para niños. He estado en contacto con niños y computadoras por casi treinta años. Desde 1986 a 1992 dirigiendo un taller privado en Chubut, luego desde 1993 a 2010 en un colegio privado de Mar del Plata. Actualmente dirijo mi taller **Juguetes Inteligentes** con chicos de 6 a 12 años. Paralelo a ello escribí un libro de cuentos y una novela infantil-adolescente.

Si buscamos en Internet un taller de Robótica para nuestros hijos... veremos que nos dan propuestas de pocas horas de duración, donde utilizarán material didáctico para iniciar a los chicos en el mundo de la robótica y la programación. Así, se buscará que los chicos se aproximen al mundo de la tecnología y la informática, a través de propuestas lúdicas y creativas para realizar estructuras fantásticas, inventos, mecanismos y hasta creaciones artísticas. La utilización de los kits les proporcionará aprender en una forma práctica, sencilla y movilizadora, conduciéndolos hacia un saber en otras ciencias como la matemática, la física, la electrónica. El diseñar producirá un interesante encuentro entre arte, ciencia y tecnología para construir su propio conocimiento hacia el saber científico permitiendo ser creativos e investigadores.

A esta altura de la información ustedes dirán: Bueno, bueno... ¿Cuándo comienza? ¡Quiero un futuro ya mismo para mi hijo! Mi hijo es un genio, maneja celular, computadora, la play...

Todo es rápido y la ansiedad nos gana porque no podemos controlar diversos acontecimientos y situaciones. El aprendizaje necesita de tiempo para llegar al conocimiento. La clave es tiempo, tiempo y esfuerzo. Imaginen una flor. No nace de un día para otro, necesita ser semilla, riego, sol, cuidados para que se llegue al resultado final.

Lo mismo sucede con la tecnología, donde el tiempo pareciera escabullirse de las manos y esa ansiedad se traslada a los chicos. Antes, entre los años 50 - 70, no era común



escuchar a un chico decir “*estoy aburrido*”. En cambio hoy, tienen televisión, cable, cine, play, celular, Internet... y se aburren. ¿Será porque en aquellas siestas lejanas o fines de semanas nos interesaba leer a Julio Verne o Alicia en el país de las Maravillas? ¿Será porque nos deleitaba armar nuestros propios juguetes?

Claro, hoy en día los chicos no leen porque los adultos no leen. Los padres están demasiado ocupados en sus labores y cuando tienen tiempo libre, se olvidan de leer junto a ese hijo que está creciendo, esa planta que aún no es flor.

Y, en lugar de latitas de picadillo que se transformaban en ruedas de un auto de madera, o lanas multicolores en cabelleras de muñeca ... ahora nos encontramos con piezas plásticas o metálicas que se encastran y a la que se agregan otros elementos más sofisticados tales como sensores y motores para permitir programar sus movimientos. Hoy, la Robótica Educativa es una herramienta eficaz porque vuelve a situar al niño en el lugar donde la mayoría desea estar, donde mantiene el control, donde puede experimentar sin temor el error porque todo se puede volver a armar... Es necesario que Uds. sepan que, construir, utilizar un soft para programar sus diseños, permitirá tener un pensamiento lógico que les servirá para toda la vida.

Pero también es importante que los talleres acerquen el libro al niño. ¿Por qué? Porque es una poderosa herramienta casi olvidada debido a tantos medios de comunicación que compiten con la literatura. Por ello considero que es de fundamental importancia que los chicos vuelvan a ser lectores. En mi taller de Robótica cuando un chico comienza, no conozco su nivel de

conocimiento, menos aún, la influencia en su hogar, ni tampoco sé si es lector o no. Está comprobado científicamente que al mirar televisión el cerebro trabaja muy poco, en cambio con la lectura se activan todos los sentidos. Por ello, es muy útil considerar la inserción de libros en el programa curricular de Robótica Educativa. Se observa que, cuanto más leen los niños, mejor se desempeñan. He comprobado que aumenta su *lógica* al momento de enfrentar desafíos, evaluaciones, inventos.



Uds. se preguntarán... ¿Cuál es la relación entre la Robótica y la lectura? ¿Cuándo y por qué deben leer? En primer lugar, ellos conocen la forma, el color, la utilidad de las piezas cual si fuese un escritor que toma palabras al azar y comienza a realizar su primer borrador. Para los adultos tal vez la

Robótica es un simple pasatiempo. Sin embargo es un desafío que lleva inserto el juego. El juego es y crea orden. Sin orden no hay juego posible porque el niño debe resolver situaciones que lo toman a prueba en disciplinas como física, matemática, electrónica, computación. Comprender el trabajo de los engranajes en edad temprana, comprender la fuerza, comprender la velocidad, poner a prueba la ley de gravedad... ¡es apasionante! Es apasionante ver cómo lo logran.

Comparemos un niño y un escritor. El niño observa el diseño a realizar, lee las instrucciones, selecciona las piezas, encastra una a una las piezas. El escritor, toma palabras de otro libro o de un diccionario y de inmediato le asaltan ideas para su obra, comienza con los primeros borradores. El niño quiere construir un vehículo que tenga un motor, el motor tiene dos posiciones hacia delante, o hacia atrás. El escritor ahora tiene un plan, sabe que no será ni cuento, ni poesía sino que escribirá una novela. El niño quiere que el autito se mueva para lo cual debe hacer un programa que: avance durante cinco segundos, se frene y termine retrocediendo igual cantidad de

tiempo. El escritor quiere escribir sobre la historia de la ciudad, dividirá la obra en veinte capítulos. El niño termina de construir el proyecto, logró su resultado. El escritor, también. Ambos en tiempos diferentes, el niño en horas, el escritor en meses.

Otro día, no quiere volver a hacer otro auto, ahora quiere hacer un robot con sensores de choque en el paragolpe para retroceder al encontrar una pared. Entonces, tomamos el libro **Como funcionan las cosas**, lee o le leo de qué forma funciona un auto de verdad, como se activan motores para mover las ruedas, frenar, girar. De repente, mediante la lectura, el niño pasó de un auto simple a la comprensión de un auto verdadero. Un alumno más avanzado, construye una cinta transportadora. La programa para que la misma detecte ladrillos de color blanco, en caso contrario la cinta se detendrá. En ese instante, tomamos el libro de Isaac Asimov llamado **Robots** donde hace una reseña histórica de los primeros robots, un pato mecánico creado en 1738 por Jacques de Vaucanson, para culminar en actuales como **SICO** que ayuda en los hospitales tanto a chicos como adultos; la utilización de brazos mecánicos que arman, sueldan, pintan autos en cuestiones de minutos, y las cintas transportadoras en fábricas. De esa forma, asombrado, se da cuenta que simuló el mundo del adulto.

En sus investigaciones, el psicólogo suizo Jean Piaget señaló que: “... *el modo en el que los pequeños actúan, sienten y perciben denota no que sus procesos mentales estén sin terminar, sino más bien que se encuentran en un estadio con unas reglas de juego diferentes, aunque coherentes y cohesionadas entre sí. El aprendizaje es para este psicólogo un proceso de construcción constante de nuevos significados, y el motor de esta extracción de conocimiento a partir de lo que se sabe es el propio individuo. Por lo tanto, el protagonista del aprendizaje es el propio aprendiz, y no sus tutores ni sus maestros*”

Según este párrafo, es el educando el aprendiz, por lo tanto él mismo analiza el error, y ello se convierte en fuente de aprendizaje. Piaget clarifica la relación entre las edades y los pensamientos en los niños. En Robótica, notamos que los chicos de 6 a 8 años - pensamiento concreto - desean armar diseños y culminarlos en dos horas; en tanto los de 8 a 12 - pensamiento formal - prefieren proyectos más complejos, desean continuarlos otro día.

Y esa misma definición es comparable al tipo de lecturas que pueden incluirse en medio de un ámbito que parece ser estrictamente técnico. Cuando la concentración en el armado de un proyecto decae, es el instante de abrir libros que pueden ser del tema en cuestión como el robot **Pepito CLC-18** que un día decide ser maestro y reemplazar a una docente pero...

algo ocurre en el día del maestro. Mientras los mayores optan por leer un capítulo de la novela, de mi autoría, **Laura en el teclado**, donde uno de los personajes es un robot.

Debemos entonces, prestar atención a la importancia de ese momento mágico de lectura en el taller, evitando la lectura rápida a favor de una lectura reflexiva.

Para concluir, tanto docentes como padres deberíamos en los diferentes espacios que recorren los niños: hogar, escuela, pintura, danza, rugby, música... comprometernos para que se interesen en la lectura y descubran un mundo que les ayudará a tomar las mejores decisiones. Muchas gracias.



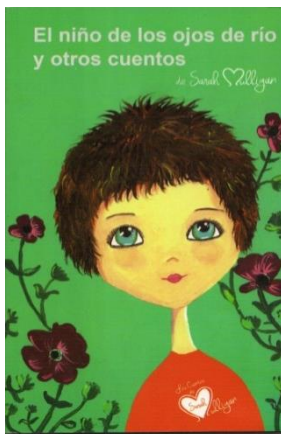
RESEÑAS DE LIBROS

***El niño de los ojos de río y otros cuentos* de Sarah Mulligan. Ilustración Sarah Mulligan 2º edición Rosario. Los cuentos de Sarah Mulligan 2016- 1- Literatura infantil y juvenil argentina.**

Zulma Prina

Este libro de Sarah Mulligan, está compuesto por seis cuentos donde los protagonistas son niños o niñas. No hay mención de nombres propios, sencillamente son niños y niñas. Cualquier lector puede ser el protagonista del cuento.

El primero, “El niño que sabia mirar” es “el niño de los ojos grandes y negros como la noche” Va a la escuela y siempre solitario, sale al jardín, mientras los otros niños están absortos con sus celulares. El niño de ojos grandes, como lo llama la autora, se comunica con la naturaleza, juega con los rayos del sol, con las mariposas y ve paisajes y escenas maravillosas como si se desarrollara un cuento. Pero en clase está atento a alguna necesidad de sus compañeros. Así logra que ellos también salgan a jugar al jardín con el sol y las mariposas.



“La niña de los susurros” juega con un panadero y “susurra” una palabra que el panadero lleva a otros niños. Así, mágicamente van uniéndose y trazando lazos de amistad. El narrador nos deja con la curiosidad de esa palabra, que repite insistente como un recurso que invita al lector a seguir ansioso. Pero en realidad lo que importa es el juego que instala el narrador con el susurro y el panadero que va de niño en niño hasta transformar el lugar con risas de alegría.

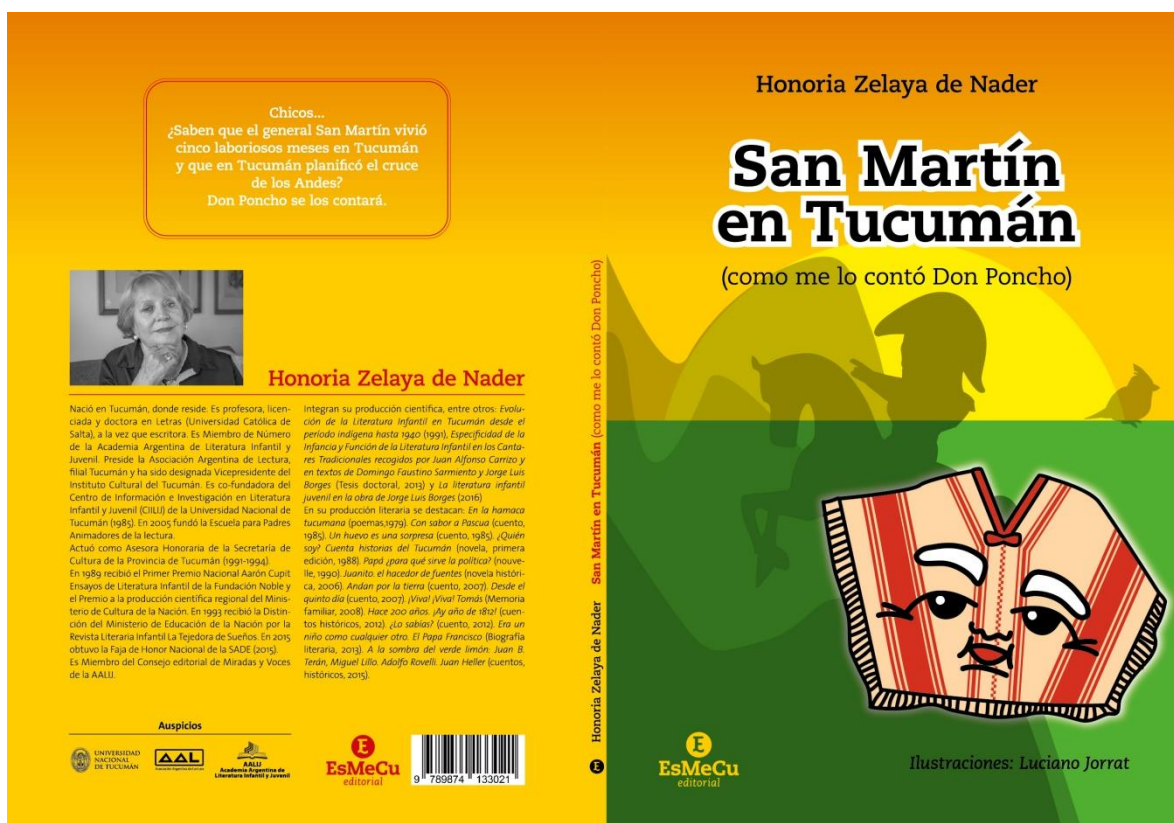
“El niño de los ojos de río” es una historia llena de amor y solidaridad. Un canto a la vida.

Mulligan comienza todos sus cuentos remedando los cuentos de hadas: “Había una vez...” “Érase una vez...” La naturaleza, los colores, el paisaje siempre lleno de luz y de tranquilidad, nos hace pensar en un mundo distinto, maravilloso. Juega con las imágenes sensoriales, las metáforas, la musicalidad.

Con lenguaje poético, apunta a rescatar el mundo de los sentimientos, en un juego casi imperceptible y sencillo que toca la sensibilidad del lector.

Mulligan tiene el arte de dejar suspendido un cierto aura que nos lleva a seguir pensando y sintiendo. Va a lo profundo de nuestro ser.

San Martín en Tucumán. Como me lo contó Don Poncho. De Honoria Zelaya de Nader. San Miguel de Tucumán: EsMeCu., 2017



Bertha Bilbao Richter

La autora, Honoria Zelaya de Nader, recientemente galardonada con el Premio Pregonero por su trayectoria como ensayista en el género Literatura Infantil y Juvenil, anticipa los destinatarios de su relato histórico: niños del Preescolar y del primer ciclo de escolaridad primaria, por mediación de sus nietos Juan, José y Santiago Nader, y de Francisco Jorrat, nieto del corazón, a

quienes dedica este libro motivado, quizás, por un impulso emocional: la conmemoración del centenario del cruce de los Andes y fruto de su reflexión como escritora y docente. De ahí que su propósito implícito es aportar a la docencia a cargo de una franja etaria un instrumento valioso que aproxima a los pequeños escolares al héroe máximo de nuestra historia, con la finalidad de que lo identifiquen, fortalezcan sus propios vínculos identitarios en relación con la ciudad de San Miguel de Tucumán, su provincia, su país y otros pueblos, hoy Repúblicas hermanadas en sus luchas por la libertad como condición de progreso, en su más amplio sentido: el bienestar de la sociedad.

Por otra parte, desde un punto de vista didáctico, esta breve producción histórico literaria facilita la construcción de la noción de pasado, presente y futuro como ordenamiento de la linealidad temporal, fundamental a partir de los cinco años, como lo explicitan nuestros diseños curriculares, y, del mismo modo, la diferenciación entre los sucesos imaginarios y lo que realmente ocurrió. Pero es la capacidad de empatizar con el personaje referido, el más importante aporte en lo que concierne a la formación de la personalidad que la Dra. Zelaya de Nader posibilita a través de *San Martín en Tucumán*, cuyo título es ya para muchos lectores, un dato informativo no suficientemente conocido de la biografía sanmartiniana, que en ediciones posteriores debería ser anotado, a fin de añadir un plus para la justa valoración del libro.

Las ilustraciones de Luciano Jorrat contribuyen a fijar la imagen de San Martín con sus rasgos fisonómicos característicos, su uniforme militar, sus granaderos, su presencia en Tucumán “para restablecerse”, término que con eficacia la autora resignifica y que el ilustrador transmite con un gesto de la mano en la imagen de San Martín necesitado de descanso. No deja de estar representada también nuestra condición de criollez y, como no podía faltar, el cruce de los Andes que la iconografía muestra: San Martín en su cabalgadura. La imagen final del anciano Libertador contribuye, paralelamente al relato, a internalizar en la mente infantil, de manera significativa, la linealidad del tiempo cronológico y sus efectos en toda vida. Los ponchos multicolores en los que se imprimen rostros, aluden a los conjeturales escuchas o lectores del relato del abuelo Don Poncho, la voz narrativa de una breve parte de nuestra historia.

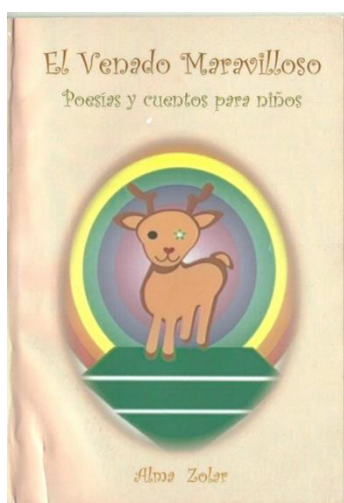
La expectativa que despierta el imaginario narrador se evidencia en las preguntas de los nietos de Don Poncho que reclama tranquilidad, no interrumpir y atención en la escucha – o en la lectura – de la narración

matizada con bellas imágenes descriptivas, por ejemplo: “Recuerdo que aquel día los pájaros jugaban a la rayuela (...) las copas de los árboles se esmeraban en protegerlo del sol (...)”.

Bienvenido un libro que nos permite recordar, además de lo brevemente señalado, que fue en la casa de Don Rufino Cossio de la Ramada de Abajo donde San Martín residió durante más de cinco meses no solo en busca de descanso sino también de la tranquilidad necesaria para la elaboración de su gesta libertaria.

“El Venado Maravilloso”, una obra de Alma Zolar.

Verónica Sassaroli



(Alma Zolar Ediciones, Venado Tuerto, 2017, 40 pp.) *La autora es Profesora de Enseñanza Primaria y Pre-escolar, narradora y asesora pedagógica. Se ha especializado en Política y Gestión Institucional en Educación, Antroposofía y Pedagogía Waldorf. Actualmente se desempeña como educadora, asesora pedagógica y editora independiente. Entre sus publicaciones se encuentran: “Hada verde” (2011), “El hada verde y los duendes del arco iris” (2012), “Por amor al Arte” (2013), “El jardín de Lila” (2014) y “El espíritu del Venado Tuerto” (2015).*

Alma Zolar es el pseudónimo de una docente de Venado Tuerto, una localidad en la provincia argentina de Santa Fe. Una persona en plena acción literaria y pedagógica que le da vida a sus ideales, intereses y obras de diversas maneras: blog, intercambios culturales, sello editorial, canal de YouTube, redes sociales...

En esta oportunidad, la autora invita a encontrar la riqueza de la tierra que habita desde una mirada simbólica, es decir, ofrece la entrada a un mundo de imágenes sensoriales, fantásticas y tradicionales. Logra esta mixtura a través de relatos y poesías que destina a los niños, dos tipos textuales que combinan

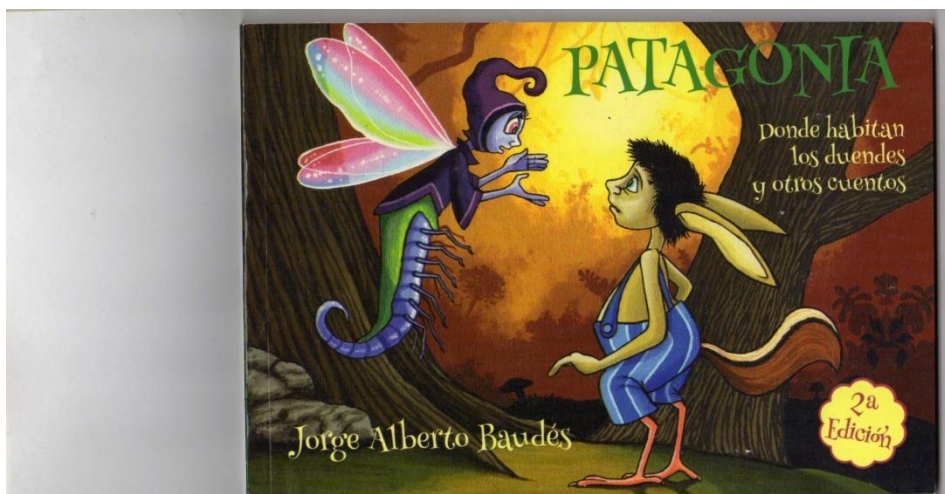
perfectamente con las posibilidades cognitivas de la infancia, ya que, representan a aquellas voces literarias más afines a tal etapa.

Cada uno de los textos que componen este libro se traduce en encuentros con paisajes autóctonos, seres sobrenaturales, colores, sensaciones, aromas, texturas, fenómenos climáticos, melodías, sueños... Todos componentes de una constante y enternecedora apelación a los recorridos a los que la imaginación nos puede trasladar.

Una lectura que conquista a niños y adultos, una lectura que enriquece el alma y el horizonte lector.

PATAGONIA DONDE HABITAN LOS DUENDES Y OTROS CUENTOS, de Jorge Alberto Baudés Editorial Remitente Patagonia, Trelew. 2da.edición Ilustraciones tapa y contratapa Maximiliano Amigo. Ilustraciones interior Maximiliano Amigo y Raúl Colinecul (Rawson -Chubut) 91 pág.

Hebe Zemborain



UN TÍTULO SUGERENTE el de este libro de edición cuidada y atractiva que promete hablarnos de la Patagonia, esa zona tan particular del país, sus duendes y cuentos. Consta de cuatro partes bien diferenciadas.LA PRIMERA lleva estos títulos 1) LOS SILENCIOS DE LA PATAGONIA 2) ¿QUÉ ES LA PATAGONIA-DÓNDE QUEDA?- ¿LAGO PUELO, EL LUGAR

DONDE SE REÚNEN LOS DUENDES? TRADICIONES MAPUCHES Y CELTAS EN LA PATAGONIA y 3) ¿PERO QUÉ SON LOS DUENDES? ¿CÓMO SON DÓNDE SE ENCUENTRAN?

LA SEGUNDA PARTE Se titula PATAGONIA DONDE HABITAN LOS DUENDES –

LA TERCERA: EL PEQUEÑO NOLF Y SU ESPADA MÁGICA –

LA CUARTA EL CICLO VITAL. El texto del primer título tiene bellas imágenes que Baudés utiliza para internarnos en ese silencio tan especial que surge cuando cesan los lamentos del viento y el sol se desmorona tras los cerros, es el momento en que todo queda en suspenso porque avanza la noche.

El segundo texto, que nos predispone para conocer la Patagonia, saber cómo es el Lago Puelo y adentrarnos en las tradiciones de los mapuches y los celtas, nos depara una gran decepción. Este es un libro para chicos y se supone que el lector debe recibir toda la información que el autor propone, de manera amplia y comprensible y que no se cumple con decir: “ y su territorio es tan vasto que no alcanza en muchas de sus grandes dimensiones a divisarse más allá de la línea del horizonte, sutil velo tras del cual oculta su fulgor un generoso sol.”(Página 11-3er. renglón). Además se menciona el Lago Puelo, nada menos que el posible lugar donde se reúnen los duendes, ¿se imaginan tal maravilla? Pero la expectativa que origina en los pequeños lectores se frustra ante la ausencia de una explicación consecuente.

Otro tema deslumbrante es el de las tradiciones mapuches y celtas tema por cierto complicado para los chicos, más aún si no se las explicita y diferencia.

No se aclara que las tradiciones celtas corresponden al pueblo galés, de origen celta, que llegó a la Patagonia en 1865 y que tuvo buen contacto con los mapuches, aliados en la lucha diaria contra el medio inhóspito. Y una de esas tradiciones es el Festival Eisteddfod, palabra que deriva del galés eistedd que significa sentar, durante las fiestas de música y poesía la gente permanece sentada y el premio al ganador es una silla de madera de roble.

En el tercer título mencionado se explica que los duendes son seres que han vivido siempre en el mundo y están relacionados con los cuatro elementos de la naturaleza humana, el Agua, el Aire, la Tierra y el Fuego. Los duendes, los gnomos y las hadas son elementos de la Tierra, viven en los bosques y en las

selvas, son juguetones, alegres y traviosos y les encantan los humanos. Conviene recordar que los textos en cada caso ocupan una página de quince renglones.

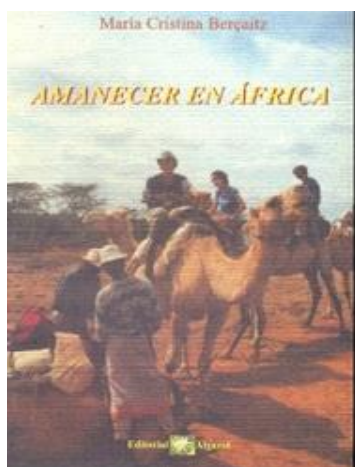
LA SEGUNDA parte del libro se inicia con el título EL BOSQUE DE PITRANTO GRANDE Y EL SENDERO DE LAS SOMBRAS, es un extenso cuento sobre las aventuras, acertijos y peligros que deben pasar cinco duendes por demás extraños, los mellizos Axmel y Luma, Jasón, Oñ y Ashin para liberar a la princesa Nahomí prisionera en el castillo de Pitranto, objetivo que cumplen tras muchos sofocones que los lleva a la siguiente conclusión: “En adelante deberemos caminar por el bosque de la vida enseñándoles a los demás a descubrir sus propios duendes y entre todos poder proteger y cantarle a la naturaleza que es la gran madre de todos los que habitamos en esta mágica y enigmática Patagonia.”(página 39- 9º renglón)

LA TERCERA parte del libro lleva por título o EL PEQUEÑO NOLF Y SU ESPADA MÁGICA y es un cuento en seis capítulos. Nolf es el pequeño capitán de un barco que emprende un viaje en busca de tesoros escondidos pensando en su patria lejana Lemuria y con su espada mágica de tres dimensiones logra liberar a sus amigos de distintos peligros “en esas zonas tropicales de fuertes tormentas.” (página 61-7º renglón.) El pequeño lector tendrá que deducir si esta es una leyenda celta Y finalmente concluye el libro con diez relatos cortos que no aportan nada al promisorio título de una carátula sugestiva, que se transforma, es de lamentar, en un intento fallido. Y es de lamentar por partida doble porque son los chicos sus destinatarios y no les llega esa “mágica y enigmática Patagonia.”

AMANECER EN AFRICA de María Cristina Bercaitz, Buenos Aires, Algazul, 2006 (280 pp)

Bertha Bilbao Richter

Una periodista argentina es enviada a Kenia y Tanzania con el propósito de escribir notas para su editorial. Mark Morris, conocedor de su próximo fin según el diagnóstico médico: “No tendrá usted otra Navidad” (11), decide cumplir el sueño de su vida: un viaje que lo llevará de Londres a Sudáfrica. El encuentro de ambos personajes y el afecto que surge entre ellos y que va



evolucionando hacia el amor altruista, constituye el pivote que le permitirá a María Cristina Bercaitz describir, desde la subjetividad de sus personajes, no sólo las motivaciones, preparativos y expectativas del viaje sino también las impresiones que reciben de los lugares visitados del continente africano, tanto en lo que respecta a su naturaleza, como así también al aspecto edilicio de las principales ciudades que contrasta con las viviendas precarias de las zonas carenciadas- cabe recordar que la autora es egresada de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la

Universidad de Buenos Aires. Por otra parte, muestra al lector, con recursos del texto expositivo, lindantes con lo didáctico, el proceso de las sucesivas dominaciones que sufrieron esos pueblos, hoy países de independencia reconocida; al mismo tiempo, se refiere a la composición étnica, a la diversidad de lenguas y a la cultura en general: organización familiar y social, creencias, ritos y aspiraciones para construir un mundo mejor.

A medida que avanzamos en la lectura de *Amanecer en África*, percibimos que se trata de una novela de viaje que aporta suficientes datos que permitirán al lector la posesión de un pasaporte a países exóticos. No está ausente la descripción de la Argentina y sus atracciones turísticas en la voz de Marina, la protagonista, que con humor no exento de orgullo nacional, intenta minimizar “los blancos acantilados de Dover” a los que alude Mark, su interlocutor.(45)

No faltarán después los momentos de incomodidad y placer propios de la vida en campamento. A medida que transcurre el recorrido por esas sorprendentes tierras africanas, la amabilidad fría e indiferente de Mark, ensimismado en su problema, mostrará un cambio ante la simpatía y el interés de Marina por su persona; se transformará entonces en su gentil compañero de viaje, capaz de “sentir la poesía escondida en el paisaje” (107). La camaradería entre ambos da paso a una profunda amistad sustentada en las confidencias de Marina que evoca la falta de comprensión de su esposo por su actividad profesional, situación que motiva los consejos de su nuevo amigo.

El campamento permite a la autora la descripción de conflictos comunes en todo grupo humano heterogéneo; gente que simula falsas identidades: “Cuántas veces se había encontrado con disfraces de vida que, tarde o temprano dejan caer sus máscaras muertas, poniendo al descubierto fantasmas

que son más grandes para el que los crea que para quien los percibe”, en la reflexión de Verena. (189)

Con un estilo que fluye y avanza sin esfuerzo, muy propio de la comunicación radial, que le permite compartir literatura y periodismo, María Cristina Bercaitz, entre la crónica y la novela de viaje, se propone que sus lectores conozcan de África, a través del detalle oportuno, de las reflexiones de lo observado, del diálogo de los personajes, y de la mostración de ritos ancestrales aún repetidos, una totalidad sociocultural inserta en ámbitos naturales contrastantes que aúnan belleza pero al mismo tiempo, inquietud.

No podemos dejar de mencionar la influencia de *África mía*, el film basado en la novela de Karen Blixen, perceptible en el texto, por la visita que hace el personaje Marina a la casa de la escritora, ubicada en las afueras de Nairobi y hoy al cuidado de una fundación ocupada en la administración del legado de la novelista inglesa.

Marina, concedora del problema de salud de Mark, por la advertencia de una médica que forma parte del safari, se debate entre la ternura y el pesar; hay momentos en que la espiritualización del amor de los personajes imprime a la novela un tono sutilmente romántico, marcado en los diálogos entre ambos y en la angustia de la separación repentina por un accidente sufrido por el viajero inglés, a quien la joven periodista presiente que no volverá a ver.

El Epílogo relata el reencuentro de Marina con sus hijos y con su esposo Jorge. Alegrías y tristezas vividas en Nairobi, Ciudad del Cabo, Johannesburgo, el Monte Kenia, el territorio de Samburu, la ciudad de Nakuru y su lago, el Lago Naivasha, la zona Maasari, la han transformado en una mujer madura, responsable de un hogar y la han predispuerto para una comprensión más profunda del padre de sus hijos.

Bellas páginas descriptivas despertarán el interés del lector, en especial aquellas referidas al Serengueti. El libro ofrece, además, al comienzo de sus tres partes, un diagrama del itinerario de los viajeros. Es esta una novela especialmente recomendable para los profesores de Geografía, en la instancia de presentar África, continente que resultará interesante por el despliegue de amplios contenidos presentados con sencillez que no excluye la erudición. El problema de ambos protagonistas se resuelve de acuerdo con valores éticos y en conformidad con los designios que están fuera de la humana voluntad.

En tiempos en que se revaloriza la novela de viaje como una forma narrativa que documenta y refleja la realidad inmediata, María Cristina Bercaitz supo descubrir el detalle significativo de lo que acontece, en una ficción que sirve de sustento a la crónica literaria que apuesta a la comprensión libre de esfuerzo, pero que no escatima la lectura placentera.

NOTICIAS DE LA ACADEMIA

Una nueva corresponsal en la Academia argentina de literatura infantil y juvenil

Fernanda Macimiani y Zulma Prina

En nuestro viaje a Venado Tuerto, conocimos, gracias a nuestra corresponsal Gabriela Perrera, (Alma Zolar), a una excelente persona, que vino desde Rosario, para colaborar con las presentaciones de los tres tomos de literatura infantil y juvenil: María Carolina Eguren, quien como buena descendiente de irlandeses, decidió honrar la memoria de su antepasada, llevando su nombre: Sarah Mulligan.

Inmediatamente María Carolina, es decir, Sarah Mulligan escritora, se comprometió con gran entusiasmo a representar a nuestra AALIJ en Rosario. Allí mismo planteó posibles actividades y el compromiso de organizar la presentación de los libros de LIJ en la Biblioteca Argentina de Rosario. AALIJ le da la bienvenida con gran entusiasmo a nuestra nueva CORRESPONSAL en Rosario, Prov. de Santa Fe. Transcribimos algunas líneas sobre sus actividades.



Sarah Mulligan: María Carolina Eguren nació en Venado Tuerto y vive en Rosario (Pvcia. de Santa Fe). Cuando tenía

doce años, le escribió una carta a su infancia, fechada simulando ser adulta y le pidió: “No dejes de escribirme en mi imaginación y en mi corazón”. Desarrolló una destacada carrera como abogada. Es autora de numerosos libros y artículos de doctrina jurídica, disertante y docente de posgrados universitarios. Premiada en unas Jornadas Internacionales de Derecho y convocada a disertar en España. Allí sintió un profundo llamado. Su infancia le estaba escribiendo y firmó: Sarah Mulligan. Desde su Facebook: “Los Cuentos de Sarah Mulligan” y su blog, tiene miles de seguidores. En pocos meses fue convocada por los medios de difusión para leer sus cuentos y contar su historia. Ganó el Premio Concurso Literario CONSODIS, 2º galardón por su cuento “La niña del cisne”. Presentó su primer libro: *EL NIÑO DE LOS OJOS DE RÍO Y OTROS CUENTOS* en la Biblioteca Argentina “Juan V. Álvarez” de Rosario y presentó también allí tres nuevos títulos para chicos de todas las edades: *¡AL AGUA, PATOS!, BERNARDITA, LA ESTRELLITA, EL NIÑO DEL CORAZÓN DE FUEGO Y OTROS CUENTOS*. Publica periódicamente cuentos y columnas en diversos diarios del país.

NUEVA CORRESPONSAL DE AALIJ EN EL OESTE BONAERENSE



DAMOS LA BIENVENIDA A ANA MARÍA ODDO

Ana María Oddo nació en Buenos Aires el 10 de octubre de 1950. Es profesora de Castellano, Literatura y Latín, poeta, narradora e investigadora de Literatura Infantil y Juvenil. Como docente se ha desempeñado en institutos secundarios y terciarios de Formación Docente en el partido de Morón (zona Oeste del Gran Buenos Aires). Como poeta tiene cuatro libros publicados, *Las edades del alma, Urgencia de luz, La gota que horada los*

sueños y *Contar los días*, además de haber participado en numerosas publicaciones, entre ellas, la *II Antología de poetas de Morón* y la *V Antología de escritores sanjuaninos*. Cuentos de su autoría han sido publicados en la antología *¡Basta! Cien mujeres contra la violencia de género* y en las revistas virtuales *Tradabordo* (Francia, traducidos al francés) y *Anthropologies* (España). Sus ensayos *Dragón, el hacedor*, *Descubriendo la maravilla* y *Backstage de un relato* abordan distintos aspectos de la composición y de la recepción de la literatura destinada a los niños y jóvenes. Como narradora oral ha participado en numerosos espectáculos y ciclos, entre los que cabe mencionar *Café con cuentos* (adultos), *Tardes de cuentos y sorpresas* (niños), *Para vos, Negro*, dedicado a Roberto Fontanarrosa, y sus presentaciones en el Primer Encuentro de Narradores Moronenses, realizado en el Teatro Gregorio de Laferrere de Morón (2007), la Feria del Libro de Buenos Aires (2009 -2010), el Festival de Cuentacuentos *Te doy mi palabra* (2010 – 2013 -- 2015), *Cuentos profanos, santas palabras* (Castelar – 2010), *Narratón* (Olavarría, 2010). Desde 2010 integra el grupo de poetas *Triálogos*, con el que ha organizado numerosos convites poéticos. Ha formado parte del grupo de narradores orales *Liberatus* y en la actualidad es miembro y directora del grupo *Cuenteras somos*. En el presente año (2017) ha montado los espectáculos *Defiendo mis palabras*, *La luna es una mujer desvelada* y *Todos somos fragmentos* (en preparación), que reúnen cuentos, poemas, canciones y música instrumental. Desde 2014 coordina el ciclo *Tertulias* dedicado a la promoción de las artes. En la actualidad coordina talleres de narración oral, de lectura y de escritura.

Ha publicado una selección de cuentos y poemas, propios y de autores varios, en su CD *El que lo probó ... lo sabe*.

DAMOS LA BIENVENIDA A NUESTRA NUEVA CORRESPONSAL EN SAN LUIS



Silvana Merlo (Villa Mercedes, San Luis 25 de enero 1978)

Licenciada en ciencias Políticas con orientación en gestión cultural y comunicación Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales

(FLACSO). Fundadora y Directora de la Feria Nacional del Libro Villa Mercedes, San Luis (2013-2017). Se desempeñó como Secretaria de Extensión de la Universidad Nacional de Villa Mercedes, San Luis.

Publicó Visiones de una Sibylla (Ed. Nueva Generación, Buenos Aires). Primer Premio de Poesía en el concurso literario otorgado por el Instituto de Formación Docente de Villa Mercedes, San Luis. Sus poemas han sido premio “accésit” en el “Concurso Internacional de Poesía: “La Porte des poètes” en Paris dentro de la categoría Lengua Española. Participó en la Antología: “Nueva Poesía y Narrativa Hispanoamericana”, España. Sus textos han sido publicados en diversas Revistas, Antologías y en páginas web del país y Colombia. Parcialmente traducida al catalán. Ha *integrado el taller del Escritor Marcelo Di Marco en Buenos Aires, el blog de Poesía Mis poetas Contemporáneos y ha sido jurado* en los Intercolegiales Culturales en la categoría Literatura. Se desempeñó como Profesora de Introducción a las ciencias políticas e Historia del pensamiento Político.

Ha participado del Festival Internacional de Poesía de Buenos Aires en el marco de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires (2014), en el Festival de Poesía joven Rosario La Juntada APOA (2015) y coordinó en ese mismo año el Festival Internacional Poesía en Buenos Aires. Ha sido seleccionada para la beca en el programa Escena Pública, Cultura de la Nación.



NUEVA CORRESPONSAL DE AALIJ EN BELÉN (PROVINCIA DE CATAMARCA)

¡BIENVENIDA CLAUDIA CARRIZO!

Claudia del Valle Carrizo vive en Belén, Catamarca y es una destacada profesional.

Prof. En Lengua y Literatura –IES Belén

POS TÍTULO en Lectura, Escritura y

Producción de Textos – UNCA

DIPLOMATURA en Lectura, Escritura y Educación - Flacso

ESPECIALIZACIÓN: Lectura, Escritura y Educación - Flacso

ESPECIALIZACIÓN: Educación y TIC. - Nuestra Escuela

ESPECIALIZACIÓN: Literatura y Escritura – Nuestra Escuela

LICENCIATURA EN LETRAS: (Escribiendo la tesis) - UNCA

Historia de vida

Desde pequeña escuché los relatos de mi abuela y de mis tías abuelas, les encantaba contarnos cuentos, en su mayoría pertenecientes a la literatura oral y otros parecidos a los clásicos. En la casa solamente había libros de religión, mi abuela era muy religiosa. Las escuchaba leer todos los días sus rezos y novenas a sus santos favoritos. No sé, cómo pero antes de los seis años ya leía. Ahí pasé a ser la lectora, leía todas las oraciones que me pedía mi abuela y ella las repetía, ya no leía ella.

Creo que desde muy niña disfruté de la lectura, además era muy curiosa y para saber qué decían esos libros tenía que leerlos, el primer libro que me regalaron fue mi libro de historias bíblicas, era una especie de historias bíblicas para niños, con letras grandes, con dibujos impactantes, todavía los tengo presentes. Después leí muchas historietas, cuando fui más grande una vecina me prestaba las revistas de fotonovelas, eran muy fascinantes, y después las novelitas Jazmín, Julia, Corín Tellado, etc.

Soy una convencida que la pasión por la lectura se contagia y se transmite. Por eso estudié para ser profesora de lengua y literatura, desde que empecé a ejercer mi objetivo fue inculcar, contagiar y crear el gusto y el placer de leer.

Siempre trabajé aquí, en Belén, es un pueblo chico, de quince mil habitantes más o menos, está ubicado a 400 km de la capital de Catamarca. No es una sociedad lectora, no hay librerías, sólo dos bibliotecas públicas, que son visitadas muy poco, por alumnos que requieren material para hacer tareas, y no por lectores asiduos.

Cuando empecé a trabajar era todo un desafío para mí, cómo los hago leer, porque está instalado que en el espacio lengua y literatura se lee por

obligación, que leer es aburrido, que los libros son largos, no se entienden, etc. Etc.

Las primeras horas que tomé eran suplentes y debía dar el Martín Fierro, porque así planificó la docente titular, sabía que era un gran desafío, no es una obra fácil. Cuando les dije que debíamos leerla pusieron el grito en el cielo, les expliqué la metodología que tomaríamos y así fue... leímos estrofa por estrofa y la iba explicando a cada una, tardamos mucho tiempo pero quedaron fascinados con esa lectura, con esa historia, qué parecía, tan difícil, con tantas palabras tan raras.

Continué trabajando con clásicos porque no conocía mucho sobre literatura juvenil. Trabajé por ejemplo, *Metamorfosis*, *El Túnel*, *El Jugete Rabioso*, *El Lazarillo de Tormes*, *El Matadero*, *Dorian Gray*, entre otros.

Luego descubrí la literatura juvenil, que me hechizó desde un principio. Empecé a leer y seleccionar novelas y con eso logré mi cometido. Siempre asistí a las ferias de libros y así fui conociendo más de esta maravillosa literatura.

Desde siempre trabajé con la lectura en voz alta, creo es una buena estrategia para vencer la timidez, aprender a expresarse a pronunciar, a hablar y a interpretar.

Cada capítulo leído era y es interpretado en voz alta en conjunto, a través de preguntas guía, tramposas, capciosas con el fin de guiarlos a la comprensión. Al principio los hacía escribir unos renglones de lo que se trataba cada capítulo, luego descubrí un tipo de diario de lectura, que está compuesto por número o nombre del capítulo, tiempo de lectura, personajes, número de páginas, conflicto, contenido y palabras clave. Van escribiendo como un pequeño libro paralelo al real, que además les sirve para realizar trabajos posteriores.

Descubrí que la literatura juvenil moviliza a los jóvenes, siembra la curiosidad, porque aborda muchos temas que a los adolescentes les intriga saber, conocer, indagar, cómo es la droga, el suicidio, la muerte, el sida, el cáncer, la homosexualidad, los trastornos alimentarios, el abandono, la discriminación, etc. Etc.

He descubierto que se sienten identificados en muchas ocasiones con las historias, con los personajes, en definitiva viven y se entrometen en la vida de

los personajes, forman parte de la historia, ríen, lloran, opinan, discuten, se enojan, cuestionan. A veces cuentan sus cosas personales que se parecen a la ficción.

También relaciono temáticas con otros soportes textuales, como ser cuentos, canciones, películas, imágenes, etc. Aquí confrontan los temas y en el caso del cine pueden ver lo que imaginaron mientras leían.

Es maravilloso lograr esto con la literatura, puedo afirmar que el gusto por la lectura se contagia. Mis alumnos a esta altura no terminan un libro están preguntándome cuál leeremos, logré que algunos lean en la casa, pero la mayoría lee en la escuela conmigo.

En varias oportunidades organicé presentaciones de libros, a las que nunca fue nadie, porque como dije más arriba, no somos una sociedad lectora. Organizo todos los años la maratón de lectura a pulmón, hay pocos adherentes.....

Soy una gran defensora de la lectura, creo que es lo que nos permite insertarnos en el mundo como sujetos activos. Recibo grandes satisfacciones cuando algún ex alumno me dice que le recomiende un libro, creo que eso es el mayor logro como docente.

CURRICULUM VITAE DE LOS AUTORES

ALLOCATI, OLGA BEATRIZ: Nació en Buenos Aires. Escritora y poeta. Docente- Continúa ejerciendo la docencia privada: idioma inglés e italiano. Es Consejera del Museo Histórico de La Boca. Tiene publicados poemarios,



entre ellos: *Poemas para una noche de lluvia* en coautoría con Jorge Riveiro; *De todos modos*; *Interrupción del exilio*; *Orden sagrado*; *De vida y milagros*. En cuanto a prosa, tiene editadas las biografías de su padre y de su abuelo, una *Guía para Búsquedas Genealógicas*, incluida en antologías del país y del exterior. Recopiló poemas inéditos de su esposo, Jorge Riveiro, bajo el título *Ni siquiera esa lluvia*. Participó en varias antologías como poeta. Jurado en concursos de poesía y prosa. Es socia vitalicia de la Sociedad Argentina de Escritores y colaboradora en diversas entidades literarias y

culturales.

BILBAO RICHTER, BERTHA: Licenciada en Letras (U.N. de Salta) y Especialista en Medios y Prácticas Educativo-comunicacionales (Universidad Nacional de La Plata), Vicepresidenta de Cultura del Instituto Literario y Cultural Hispánico. Miembro de la SADE (Sociedad Argentina de Escritores). Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil. Se desempeñó como docente en los Profesorados de las Escuelas Normales Superiores N° 1, 3 y 6 de la ciudad de Buenos Aires, en la U.C.A., en la U.N. de Quilmes, en el Instituto Teológico Franciscano de San Antonio de Padua y en el I.S.E.R. (Instituto Superior de Enseñanza de Radiodifusión), establecimiento



destinatario de la propuesta que parcialmente damos a conocer en esta página. Su trabajo como crítica y ensayista figura en prólogos, epílogos o contratapas de libros de poetas y narradores contemporáneos y en publicaciones del Instituto Literario y Cultural Hispánico (ILCH).

CALDERÓN, CARLOS LUCIO: nació en Mendoza, 66 años, socio activo de AALIJ. Profesor de Informática y Robótica para niños de 6 a 12 años. Trabajó en colegios privados y en talleres que él mismo dirigió. Facebook *Diana Calderon - y - Juguetes inteligentes*



Labor Literaria

2017 – Coautor “*Laura en el Teclado*” Ed. El Escriba. Novela infantil-juvenil, 2017, Mar del Plata.

2008 - Cuento “Orgullo y maldad” Cátedra Arte Visual- La Plata.

http://pintius.blogspot.com/2009/05/orgullo-y-maldad_12.html

1998 -Cuento “Un Sábado largo, largo” Libro “Desde el Chubut II”, autores patagónicos. Dirección Cultura Chubut.

1994 - Cuento “El amor es eterno; las palabras, fugaces” Libro “Desde el Chubut I”, autores patagónicos. Edit. Vinciguerra. Buenos Aires.

1992 -Autor del libro “*Cuento con los niños*” Cuentos infantiles con ilustraciones de niños. Editorial Vinciguerra, Buenos Aires. Presentación en la XVIII Feria del Libro, Buenos Aires. En Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza; Congreso de Literatura Infantil en Bahía Blanca; bibliotecas de Com.Rivadavia, Chubut.

1991 - Cuentos “El príncipe que se bañó seis veces” y “La muñeca naranja” Libro “Entreescalones y zapatos”Edit. Vinciguerra, Buenos Aires.

1988 -Cuento seleccionado “Tarzán, me duele la cabeza” Colección Futuro. Publicaciones Latinas, Bahía Blanca.

1987 -Cuento premiado “El otro papá” Certamen Queoquén I. Biblioteca Creciendo. Pto San Julián, Santa Cruz.

1986 - Cuento seleccionado “Skeletor” Certamen Patagónico de cuentos. Premio IsidroQuiroga. Asoc. Personal Coop. Eléctrica. Com. Rivadavia, Chubut.

1984 - Cuento. “Concierto en Re Mayor Op. 35 de P. Tchaikovsky” en Revista Los Nuestros.Com. Rivadavia, Chubut.

1983 - Participación Poema “Oda a la Patagonia” en Antología de la Poesía Comodorenses. Fondo Editorial Canal 9 Com. Rivadavia. Chubut.

Mail : interactivamdp@gmail.com

LIBROS

“CUENTO CON LOS NIÑOS” Calderon, Carlos Edit Vinciguerra 1992.

“LAURA EN EL TECLADO” Diana Silbano Otto, Carlos Calderon. Mar del Plata

Edit El Escriba 2017

“COMO FUNCIONAN LAS COSAS” David Macaulay, 2015

“ROBOTS” Isac Asimov, 1988

DRUILLE, MARÍA JULIA: Nació en Villa Maza, Pcia. de Bs. As. Es Licenciada y Profesora en Letras de la U.B.A. y Traductora Pública en francés de la misma Universidad.



Escribió los poemarios “Gramática del tangram” (edit. Tersites, 2007), “Sobre rocinantes fieles a causas perdidas” (edit. Tersites 2009) y en 2010 publicó el libro de cuentos “Dispositivos del desencanto” (edit. Tersites). Escribió los haikus del libro “En busca del despertar”, de Julio César Giuliano (Edit. Tersites, 2012).

Participó en las antologías: “Bardos y desbordes”, edit. Tersites, 2013; “A la hora de la siesta, Magia y rebeldía”, Enigma ediciones, 2012; “Pacto con mi vida”, Enigma ediciones, 2013; “Nuestra voz, antología de poetas latinoamericanos”, Edit. Tersites, 2015; “Antología grupo Alegría”, Enigma ediciones, 2015. En 2014 presentó su libro de limericks para niños sobre la laguna del Iberá: “Diversión en la laguna”. Y a principios de 2016 salió el CD con esos poemas del libro, musicalizados.

Ejerció la docencia a nivel terciario en la cátedra de Prácticas del lenguaje del P.E.I. en el Normal 1 de Buenos Aires y en diversas escuelas secundarias. En la actualidad coordina talleres de lectura y escritura para niños y adultos.

Dirige la editorial TERSITES desde su creación en 2006. Co-coordina el ciclo “SERENDIPIA, encuentro de escritores” desde el año 2010.

Miembro de FACRA (Federación por el arte y la cultura), Vicepresidente de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil y vocal en APOA (Asociación de poetas argentinos).



LALUZ, MARÍA CRISTINA: nació en Montevideo, la capital de Uruguay y desde pequeña vivió en Durazno, corazón del país. Es maestra de Enseñanza Primaria, actualmente jubilada. Experta en literatura Infantil y Juvenil, egresada de la Cátedra Juana de Ibarbourou, de la Biblioteca Nacional, coordinada por la Dra. Sylvia Puentes de Oyenard. Egresada de Quipus, Primer Centro de Formación de Animadores a la Lectura y Coordinadores de talleres literarios. Narradora oral, poeta y narradora.

Ha publicado libros, libros en coautoría y figura en numerosas selecciones de poesía y narrativa. Ha trabajado intensamente representando a AULI, (Asociación Uruguaya de Literatura Infantil) en Uruguay y países de la región y para el Ministerio de Educación y Cultura. Ha realizado talleres de Animación a la Lectura con niños, adolescentes, adultos mayores y una experiencia que destaca, en el Establecimiento penitenciario El Molino (para reclusas con sus hijos).

Docente de Literatura Infantil en la Tecnicatura en Primera Infancia del Instituto de Formación Docente Elbio Fernández, de Montevideo.

Pertenece a la Academia Uruguaya de LIJ desde su fundación, en 2006.



ORIGGI, ALICIA: es nacida en Buenos Aires en 1952, está casada, tiene dos hijas y una nieta. Es ESPECIALISTA EN PROCESOS DE LECTURA Y ESCRITURA (2012) por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, en el marco de la Cátedra UNESCO para el mejoramiento de la calidad y la equidad de la educación en América Latina con base en la lectura y la escritura, desde una perspectiva discursiva e interactiva. Se recibió de PROFESORA DE ENSEÑANZA SECUNDARIA, NORMAL Y ESPECIAL EN LETRAS (1976) Y LICENCIADA EN LETRAS (1993), títulos otorgados por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de

Buenos Aires. Ha sido PROFESORA ADSCRIPTA AL SEMINARIO PERMANENTE DE LITERATURA INFANTIL-JUVENIL de la Facultad de Filosofía y Letras de la U.B.A., que dirigió la Prof. Lidia Blanco en 1992. Desde entonces se ha dedicado a la investigación, se especializó en la obra de María Elena Walsh.

Actualmente dicta en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA el Taller de lectura y escritura en la Escuela Primaria, materia de la Carrera de Posgrado en Procesos de Lectura y Escritura, que dirige Elvira Arnoux, con 64 horas cátedra.

Ha sido miembro de la comisión directiva de ALIJA (Asociación del Libro Infantil y Juvenil de Argentina) en el período 2004-2005. Es miembro de número de AALIJ, Academia de Literatura Infantil y Juvenil desde 2013. En 2016 ha sido distinguida con el Premio “Pregonero” que otorga la Fundación El libro por su labor como especialista en LIJ.

PELLIZZARI, GRACIELA: Profesora Nacional de Educación Pre-Escolar; Profesora de Castellano y Literatura con especialización en Literatura



Infantil; especialista Superior en Animación y Análisis Socio Institucional. Docente de los Niveles: Inicial, Primario, Secundario y Terciario . Panelista, Tallerista y autora de varios libros de la especialidad, de estudio, narrativa y poesías para niños. Es Asesora Pedagógica y Directora de la Colección Jitanjáforas de editorial Nazhira de Bs As.

PIZARRO, CRISTINA: Buenos Aires, Argentina. Profesora de Castellano,



Literatura y Latín por el Instituto Nacional del Profesorado “Joaquín V. González”. Licenciada en Educación y Gestión Institucional por la Universidad Nacional de Quilmes. Coordinadora de Psicodrama Psicoanalítico grupal, del Centro de Psicodrama Psicoanalítico Grupal de Eduardo Pavlovsky. Diploma de honor del Instituto Literario y Cultural Hispánico de California. Master in International Poetry. Commissione di Lettura

Internazionale con sede in Trento. Premio “Embajador Rubén Vela” a la Trayectoria en Poesía. Fundadora del GRUPO ALEGRIA- Actividades de Lectura y escritura grupales para la revelación e integridad de los afectos. Miembro de la Academia Latinoamericana de Literatura Infantil y Juvenil. Presidente Fundadora de la Academia argentina de literatura infantil y juvenil, (2012-2014). Poemarios publicados: Poemas de agua y fuego, La voz viene de lejos, Lirios prohibidos, Jacarandaes en celo, Confesiones de Gertrudis Glauben, Diario de Rosalind Schieferstein, No sabré el final del tiempo. Diálogo/dialogo con mi obra poética. Exploración retrospectiva. Libros de teoría literaria con orientación pedagógica-didáctica: El taller de juegos literarios, El Taller de juego dramático. En la búsqueda del lector infinito. Una nueva estética de la literatura infantil en la formación docente. Tiempo y brújula de la literatura infantil(inédito). Sus poemas han sido traducidos al alemán, inglés, italiano, francés, catalán, gallego, portugués, farsi, bengali y difundidos en numerosas revistas literarias y la prensa oral y escrita en el país y el exterior. <http://cristina-pizarro.blogspot.com.ar>

PRINA ZULMA ESTHER: Maestra Normal Nacional. Profesora en Letras por la U.B.A. Profesora de Música y Danzas Folklóricas. Profesora de Francés (esp. literatura). Posee las Maestría en Análisis del discurso por la U.B.A. y la Maestría en Literatura para niños y jóvenes por la Universidad Nacional de Rosario. Realizó y realiza estudios de investigación en Literatura infantil y juvenil con María Hortensia Lacau y en la Universidad Nacional de Rosario con el apoyo de la CONADEU. Y en Literatura hispanoamericana por la U.B.A. Es Profesora de Oratoria y Lectura comprensiva en la Universidad de Morón. Realiza cursos de capacitación para docentes y especialistas.



Tiene veintiún libros publicados de ensayo, novela y poesía. Participó con artículos de investigación en cuatro antologías. Coordina y participa de las antologías *Ensayos de literatura infantil y juvenil* de la AALIJ. Colaboradora en la Revista Internacional de Estudios Literarios “Impossibilia” como revisora externa. Colaboradora en revistas de educación y de literatura en el país y en España. Es Presidente y Miembro de Número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (AALIJ). Es invitada como presidente de la

Academia argentina de literatura infantil y juvenil, a distintos lugares del país y del exterior, para dar conferencias y talleres.



SASSAROLI, VERÓNICA P.: Profesora en Letras c/or. en Comunicación Social recibida en el Instituto Superior del Profesorado Sagrado Corazón y futura Licenciada en Lengua y Literatura por la UNLAM. Desempeña tareas como docente a cargo de cátedras correspondientes a la Educación Media y Terciaria en carreras de formación docente en instituciones públicas y privadas en C.A.B.A. correspondientes a la Educación Secundaria, Terciaria y No Formal, abordando diversos espacios curriculares. Actualmente, ejerce cargos como profesora en Lengua, Literatura, Taller de producción en Lenguajes: Literatura y otras artes, y como Coordinadora del Área de Comunicación en la E.N.S. n°4 (D.E.8); también como profesora de Taller de Teatro en la Educación Inicial en C.O.N.S.U.D.E.C. Desarrolla, junto con una colega de la misma especialidad, un espacio de mediación de Lectura y Escritura, y asesoramiento docente llamado Proyecto VaiVén.



ZEMBORAIN, HEBE: escritora argentina, se ha especializado en Literatura Infantil Juvenil, su primer libro La Barra de Hernán mereció la Faja de Honor de la SADE. Ha publicado diez libros, los dos últimos José Sebastián Tallón o su obsesión por la perfección y la novela juvenil La Gran Aventura de Tomé Zalazar. Fue presidente de la AAL, Asociación Argentina de Lectura. Es socia de la Academia de Literatura Infantil Juvenil.